

# Schweizer Gemeinde Commune Suisse • Comune Svizzero



Nachhaltigkeit in der Kommunaltechnik

La durabilité dans les services  
des travaux publics

Sostenibilità nella tecnologia comunale



Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri  
Associazion da las Vischnancas Svizras

## Wenn Stabilität auf Partnerschaft baut

Die Previs Vorsorge gehört zu den grossen Sammel-einrichtungen. Seit über 60 Jahren engagieren wir uns im Service Public, überzeugen mit flexiblen Vorsorgelösungen und Servicequalität auf höchstem Niveau.

**Eine starke Kooperation:**  
Schweizerischer Gemeindeverband SGV  
und Previs Vorsorge

[www.previs.ch](http://www.previs.ch)



Thermische Netze Schweiz  
Réseaux Thermiques Suisse  
Reti Termiche Svizzera

## Fernwärme-Forum 2025

«*Thermische Netze verbinden*»

Moderation: *Bigna Silberschmidt*

Inputreferate · Podiumsdiskussion · Ausstellung

23. Januar 2025  
Bern, BERNEXPO  
9:00 - 16:30 Uhr  
anschliessend Apéro

Vormittag Thermische Netze und Sektorkopplung

Mittag Podiumsdiskussion «Wie können wir die verfügbaren Wärmequellen und -senken ideal nutzen?»

Nachmittag Interessante Projektbeispiele  
Überraschungsgast  
Abschluss-Apéro

Anmeldung: [www.thermische-netze.ch/forum](http://www.thermische-netze.ch/forum)

Thermische Netze Schweiz c/o Ryser Ingenieure AG, Postfach, 3001 Bern,  
[www.thermische-netze.ch](http://www.thermische-netze.ch) | [tns@thermische-netze.ch](mailto:tns@thermische-netze.ch) | 031 560 03 90





# Wenn Heizen mit **Sparen** einhergeht



Mit der Umstellung auf die Winterzeit übernehmen unsere Heizungen während der langen kalten Abende die Arbeit. Obwohl die Schweizer Gemeinden nicht mehr mit einer aussergewöhnlichen Stromsparsituation wie im Jahr 2022 konfrontiert sind, bleiben Energieeinsparungen aktuell, nachdem fast 60 Prozent der Schweizer Stimmberechtigten dem Klima- und Innovationsgesetz zugestimmt haben, welches das Ziel von netto null Emissionen bis 2050 festlegt. Derzeit hängen die Heizsysteme noch stark von fossilen Energien ab. Ein Wandel ist daher unerlässlich, einschliesslich Isolierarbeiten und des Austauschs veralteter Heizkessel. Die Optimierung des Verbrauchs, indem man thermische Trägheit vermeidet und nur dann heizt, wenn es nötig ist, sind ergänzende Massnahmen, welche die Gemeinde Nendaz erfolgreich testet. Lassen Sie sich von dieser «Vision exzellenter Energieeffizienz» inspirieren, und erfahren Sie auch, wie Sie Ihre Gemeindebibliothek mit nachhaltigen und energieeffizienten Lösungen vor Feuchtigkeitsproblemen schützen können. Ich wünsche Ihnen eine gute Lektüre!

## Quand chauffage peut rimer avec économie

Avec le passage à l'heure d'hiver, nos radiateurs prennent le relais lors des longues soirées froides. Bien que les communes suisses ne soient plus confrontées à une situation d'économie exceptionnelle d'électricité comme en 2022, les économies d'énergies demeureront d'actualité après l'approbation par près de 60% des Suisses de la loi sur le climat et l'innovation, qui fixe l'objectif de zéro émission nette d'ici 2050.

Actuellement, les systèmes de chauffage dépendent encore largement des énergies fossiles. Une transition énergétique est donc indispensable, incluant des travaux d'isolation et le remplacement des chaudières vétustes. L'optimisation de la consommation en évitant l'inertie thermique et en chauffant uniquement lorsque nécessaire est une mesure complémentaire que la commune de Nendaz teste avec succès.

Laissez-vous inspirer par cette «vision d'excellence énergétique» et découvrez également comment préserver votre bibliothèque communale des problèmes d'humidité grâce à des solutions durables et peu énergivores. Cette édition, idéale à lire au coin d'un feu, vous propose également un guide décalé pour éviter de devenir «la pire commune de la région».

## Quando riscalda-re può far rima con risparmiare

Con il passaggio all'inverno, i nostri caloriferi fanno sentire il loro tepore nelle lunghe e fredde serate. Anche se i comuni svizzeri non si troveranno più ad affrontare una situazione eccezionale di risparmio di energia come nel 2022, il tema rimarrà comunque di attualità dopo l'approvazione da parte di quasi il 60% dei cittadini svizzeri della legge sul clima e sull'innovazione, che fissa l'obiettivo delle emissioni nette pari a zero entro il 2050.

Attualmente, i sistemi di riscaldamento dipendono ancora in vasta misura dalle energie fossili. È quindi essenziale una transizione energetica, che comprenda gli interventi di isolamento e la sostituzione delle caldaie obsolete. Ottimizzare i consumi evitando l'inerzia termica e riscaldare solo quando necessario sono solo alcune delle misure complementari che il Comune di Nendaz sta testando con successo.

Lasciatevi ispirare da questa «visione d'eccellenza energetica» e scoprite inoltre come riuscire a proteggere la vostra biblioteca comunale dai problemi di umidità grazie a soluzioni sostenibili ed efficienti dal punto di vista energetico. Questo numero è ideale per essere letto davanti a un bel fuoco scoppiettante, oltre a includere una guida non convenzionale per evitare di diventare «il peggior comune della regione».

*«Les économies d'énergies demeureront d'actualité après l'approbation de la loi sur le climat et l'innovation.»*

61. Jahrgang • Nr. 621 / November, novembre,  
novembre 2024

**Herausgeber • Éditeur • Editore**

Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri

**Partnerschaften • Partenariats • Partenariati**

Fachorganisation Kommunale Infrastruktur  
Organisation Infrastructures communales

**Verlag und Redaktion • Éditions et rédaction •**

**Casa editrice e redazione**

Holzikofenweg 8, Postfach, 3001 Bern  
Tel. 031 380 70 00  
www.chgemeinden.ch  
www.chcommunes.ch

Nadja Sutter (nas), Chefredaktorin  
Fabio Pacozzi (pac), Redaktor  
Daniel Frauchiger, Layout  
info@chgemeinden.ch

**Übersetzung • Traduction • Traduzione**

Marie-Jeanne Krill, Annalisa Cipolla

**Nachdruck • Réimpression • Ristampa**

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit  
Genehmigung der Redaktion. Verlinkung erwünscht.

**Druck und Spedition • Impression et expédition •**

**Stampa e inoltro**

Stämpfli Kommunikation, Postfach, 3001 Bern  
Tel. 031 300 63 83, Fax 031 300 63 90

**Anzeigenmarketing • Marketing des annonces •**

**Marketing degli annunci**

rubmedia AG, Postfach, 3001 Bern  
Tel. 031 380 13 29, ch-gemeinde@rubmedia.ch

**Illustration Editorial • Illustration Éditorial •**

**Illustrazione Editoriale**

@Gavin

Die nicht autorisierte und ohne gewichtige Eigenleistung erfolgende Bearbeitung und Verwertung von abgedruckten oder in elektronische Datenbanken eingespeisten Inseraten durch Dritte ist unzulässig und wird vom Inserenten untersagt. Dieser überträgt der Werbegesellschaft insbesondere das Recht, nach Rücksprache mit dem Verlag mit geeigneten Mitteln dagegen vorzugehen.

**Auflage/tirage (WEMF/REMP 2023/2024)**

Verkaufte Auflage 2095 Ex.  
Gratisauflage 1113 Ex.  
Total 3208 Ex.

# 37–39

## Yves Balet

### Vise «l'excellence énergétique» pour Nendaz (VS)



#### DE • Yves Balet

Strebt die «energetische  
Exzellenz» für Nendaz  
(VS) an

#### IT • Yves Balet

Punta all'«eccellenza  
energetica» per Nendaz  
(VS)



## 57–59

# Sandra Häusler

## Fördert die Gesundheit im Alter in Gersau (SZ)

**FR • Sandra Häusler**  
Promeut la santé des personnes âgées à Gersau (SZ)

**IT • Sandra Häusler**  
Promuove la salute nella terza età a Gersau (SZ)

### 8 Energie und Umwelt • FR • IT

Wie biodiversitätsfreundlich sind Mähmaschinen für das Strassenbegleitgrün?

### 14 Énergie et environnement • DE • IT

L'impact du changement climatique sur le service hivernal

### 18 Energie und Umwelt • FR • IT

Entfeuchter der neusten Generation sparen viel Energie

### 21 Énergie et environnement • DE • IT

Wetzikon: la transition du gaz au chauffage à distance

### 28 Energia e ambiente • DE • FR

Il Parco del Lavaggio nel sud del Ticino ha vinto il Premio Binding per la biodiversità

### 34 Energie und Umwelt • FR • IT

Smarte Umrüstung auf LED-Lampen: Das Beispiel Zumikon (ZH)

### 44 Institution Gemeinde • FR • IT

Der Verband Basellandschaftlicher Gemeinden feiert sein 25-jähriges Bestehen

### 47 Énergie et environnement • DE • IT

Innovations dans la gestion des déchets urbains lors du congrès sur le recyclage

### 50 Institution Gemeinde • FR • IT

Nicht so schlecht wie sein Ruf: Gemeinde-Ranking-Schlusslicht Mümliswil-Ramiswil (SO)

### Rubriken • Rubriques • Rubriche

- 6 Gemeinde-Portrait • Portrait de commune • Ritratto del comune
- 24 Aktuelles • Actualités • Attualità
- 40 Digital-Ratgeber • Guide pratique du numérique • Guida per comuni digitali
- 60 Firmenverzeichnis • Annuaire des entreprises • Elenco delle aziende
- 61 Kolumne • Colonne • Colonna
- 62 Agenda

Titelbild • Couverture • Copertina: Shutterstock/Maria Sbytova  
Bald sind die Winterdienst-Fahrzeuge wieder im Einsatz./Bientôt, les véhicules de service hivernal seront de nouveau en service./  
I veicoli del servizio invernale torneranno presto in servizio.





## 4 Fragen zu Zofingen, Kanton Aargau

### Was macht Ihre Gemeinde einzigartig?

Stadtpräsidentin Christiane Guyer: Zofingen hat die grösste intakte Altstadt, die älteste Bibliothek und das älteste frei stehende Museum des Kantons Aargau. Wir sind ein dynamisches regionales Zentrum – dies vor allem auch dank der optimalen Verkehrs-anbindung.

### Welches Projekt hat Ihre Gemeinde zuletzt erfolgreich umgesetzt?

Wir haben den Bahnhofplatz saniert und dies genutzt, um darunter eine grosse und moderne Velostation zu bauen sowie das bestehende Parkhaus zu erweitern. Wir wollen so das Umsteigen auf den öffentlichen Verkehr fördern.

### Was wird die grösste Herausforderung für Ihre Gemeinde in den nächsten fünf Jahren?

Die Stärkung der ganzen Region. Die Herausforderungen für Gemeinden und Städte werden immer komplexer. Ich bin überzeugt, dass wir diese gemeinsam anpacken und Entwicklungen aktiv gestalten müssen. Mit der Zusammenlegung der Feuerwehren von Zofingen und Oftringen haben wir einen ersten Schritt in diese Richtung getan.

### Wenn Sie nicht bereits in Zofingen wohnen würden, warum würden Sie hierher ziehen?

Zofingen bietet dank der vielen Grünräume und des breiten Angebots an Kultur, Freizeit, Sport, Gewerbe und Gastronomie eine hohe Lebensqualität. All dies ist mit dem Velo oder zu Fuss erreichbar.





## BEVÖLKERUNG

13 000 Personen

## FLÄCHE

1108 Hektaren

## HÖHE

439 m ü. M.

## AMTSSPRACHE

Deutsch

## STEUERFUSS

99%

## VOLLZEITÄQUIVALENTE GEMEINDEVERWALTUNG

150

## EXEKUTIVE

Stadtrat, 7 Mitglieder

## LEGISLATIVE

Einwohnerrat,  
40 Mitglieder

*«Unser jährliches Kinderfest zeigt: Die Jugend ist Zofingen sehr wichtig.»*

Christiane Guyer, Stadtpräsidentin von Zofingen

Christiane Guyer ist seit 2022 Stadtpräsidentin im Vollamt von Zofingen – die erste Frau in diesem Amt in der 823-jährigen Geschichte der Stadt. Zuvor war sie ab 2010 Stadträtin. Die Biologin hatte vor ihrer Wahl beim Kanton Luzern eine Führungsposition in der Dienststelle Landwirtschaft und Wald inne. Als nächste zu porträtierende Gemeinde hat sie Perroy (VD) ausgesucht, die Partnergemeinde von Zofingen.







*«Balkenmäher sind insektenfreundlicher als Schlegelmulcher, und es hilft, das Gras nicht ganz kurz abzuschneiden.»*

Lukas Bollack, Projektleiter Nateco

## **Strassenbegleitgrün: Welche Mähmaschinen sind ökologisch?**

Werden Grünflächen entlang von Strassen mit Schlegelmulchern gemäht, so schadet dies den Insekten und Spinnentieren: Bis zu 80 Prozent sterben dabei. Mähmaschinen der neusten Generation versprechen, biodiversitätsfreundlicher zu sein. Eine neue, internationale Studie untersucht derzeit, welche technischen Massnahmen tatsächlich etwas nützen und die Insektenwelt schonen.

Das Strassenbegleitgrün, also Wiesen und Böschungen entlang von Strassen, ist unproduktive Fläche. Diese Flächen müssen aber trotzdem regelmässig gemäht werden, um die Sicherheit auf den Strassen zu gewährleisten. Gerade entlang von Hauptstrassen und Autobahnen muss das schnell gehen und wirtschaftlich sein, denn die betroffenen Abschnitte sollten nicht zu lange gesperrt werden, um den Verkehr nicht zu beeinträchtigen. Das hat Folgen für die Biodiversität. Am einfachsten und schnellsten geht das Mähen nämlich mit Schlegelmulchern, die das Mähgut zerhackeln. Darunter leidet die Insektenwelt – und das liegen gebliebene Schnittgut sorgt für einen zu nährstoffreichen Boden, welcher der Biodiversität ebenfalls schadet.

### Neue Studie

Aus der Landwirtschaft wisse man, welche Art zu mähen die Biodiversität fördert, sagt Lukas Bollack. Er betreut beim Umweltbüro Nateco eine Studie zu biodiversitätsfreundlichen Mähmaschinen, an der auch die Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW) beteiligt ist. «Balkenmäher sind insektenfreundlicher als Schlegelmulcher», so Bollack. Und: Ideal wäre es, das Schnittgut ein paar Tage liegen zu lassen, damit die Pflanzen versamen können, und dann abzuführen, um eine Nährstoffübersättigung des Bodens zu verhindern. Ist dies nicht möglich, so ist es besser, das Schnittgut direkt abzuführen, als es liegen zu lassen.

### Technik reagiert

Die Technik hat bereits reagiert: Maschinenhersteller bringen zum Beispiel Abstreifvorrichtungen an, die nicht nur die Samen von Pflanzen auf dem Boden verteilen, sondern auch Insekten animieren sollen, zu fliehen, bevor das Mähen beginnt. Auch verfügen die Maschinen der neusten Generation über eine weniger starke Sogwirkung sowie Vorrichtungen, mit denen das Schnittgut direkt aufgenommen und abtransportiert werden kann.

Diese Innovationen gehen auf eine Initiative aus Bayern zurück, wie Ralf Sander vom deutschen Maschinenhersteller Mulag erklärt. Seit 2019 gelten dort nach der Annahme eines Volksbegehrens be-

sonders strenge Regeln zum Schutz der Biodiversität – auch für das Mähen von Strassenbegleitgrün. Das Strassenbauamt lud Maschinenhersteller und Biologen zu einem runden Tisch ein, um gemeinsam Lösungen zu finden. Im Anschluss entwickelte Mulag Maschinen mit den oben beschriebenen Anpassungen. Auch Schweizer Hersteller wie die Urs Schmid AG oder die N.U.P. bieten mittlerweile Ökomähköpfe an.

### Nutzen messen

Doch was nützen diese Massnahmen effektiv? Ab wann gilt eine Mähmaschine als biodiversitätsfreundlich? Forschung dazu gibt es noch kaum. Antworten sucht die Studie, an der Lukas Bollack beteiligt ist und die vom Bundesamt für Strassen (Astra) sowie seinen deutschen und österreichischen Pendanten in Auftrag gegeben wurde. Im Sommer 2023 wurden Feldversuche durchgeführt, die derzeit ausgewertet werden. Mit ersten Resultaten rechnet Bollack 2026.

«Es hat sich als ziemlich schwierig erwiesen, eine standardisierte Messung durchzuführen», sagt Bollack. Denn je nach Grünfläche und Tageszeit variiert die Anzahl Insekten darin sehr stark. Zum Schluss behalf sich die Forschergruppe mit Insektenattrappen aus Wachs.

### Tipps für Gemeinden

Obwohl das Forschungsprojekt noch nicht abgeschlossen ist, kann Lukas Bollack Gemeinden, die bei der Grünflächenpflege die Biodiversität schützen wollen, einige Tipps geben: «Balkenmäher sind besser als rotierende Messer, und es hilft, das Gras nicht ganz kurz abzuschneiden», sagt er. Aber es komme nicht nur auf die Maschine an: «Auch der Mähzeitpunkt hat einen Einfluss.» Wichtig sei es überdies, Altgrasinseln stehen zu lassen, wohin die Insekten flüchten könnten. Interessierte Gemeinden können sich von kantonalen Fachstellen oder Ökobüros beraten lassen.

### Noch viel Potenzial

Die Schweizer Politik ist bereits auf das Thema aufmerksam geworden. Der Bund hat dem Astra und den Bahnunternehmen die Vorgabe gemacht, dass sie 20 Prozent ihrer Fläche zur Biodiversitätsförderung nutzen müssen. Und im







Kanton Zürich darf entlang der Kantonsstrassen nur noch mit Balkenmähern gearbeitet werden.

Die Nachfrage nach schonenderen Mähmaschinen ist da, weiss Ralf Sander von Mulag: Er hat bisher fünf Grünpflegeköpfe der neusten Generation in die Schweiz verkauft. Anfragen kamen bisher aus den Kantonen Aargau, Baselstadt, Graubünden und Wallis. Ralf Sander ist überzeugt, dass sich in diesem Bereich in Zukunft noch viel tun wird, sobald Erkenntnisse der erwähnten Studie, aber auch von anderen Forschergruppen vorliegen. Und: «Das Feedback unserer Kunden fließt direkt in die Weiterentwicklung der Geräte mit ein.»



Der Feldversuch beinhaltet unter anderem das Absaugen von Pflanzensamen (grosses Bild oben), und das Entnehmen von Insektenproben (kleines Bild unten).

## Plus de biodiversité dans les bordures vertes des routes

FR • Les tondeuses de nouvelle génération pour l'entretien des espaces verts le long des routes promettent d'être plus écologiques. Une nouvelle étude analyse leur efficacité.

La tonte des espaces verts le long des routes doit être rapide et pas trop onéreuse. C'est pourquoi on a souvent recours à des broyeurs à fléaux, ce qui ne porte pas seulement préjudice aux insectes mais aussi à la biodiversité des plantes. Les fabricants de tondeuses procèdent actuellement à des améliorations techniques afin de préserver la biodiversité, par exemple avec des dispositifs pour la coupe et un effet d'aspiration moins fort. On ne sait en revanche pas vraiment quelles mesures sont efficaces. Une étude de la ZHAW et du bureau pour l'environnement Nateco effectuée sur mandat de l'Office fédéral des routes et de sesendants allemand et autrichien veut combler cette lacune. Le projet de recherche n'est pas encore terminé, mais le chercheur Lukas Bollack conseille déjà de préférer les faucheuses à barre de coupe aux broyeurs à fléaux et de maintenir des îlots d'herbe haute pour permettre aux insectes de s'y réfugier.



Falciatrice Mulag Eco 1200 plus del Dipartimento di manutenzione stradale del Cantone di Argovia durante lo sfalcio.

## Più biodiversità negli spazi verdi lungo le strade

IT • Le falciatrici di ultima generazione per la manutenzione del verde lungo le strade promettono di essere più ecologiche. Un nuovo studio ne analizza l'efficacia.

Lo sfalcio negli spazi verdi lungo le strade deve avvenire in modo rapido e non essere troppo costoso. Per questo motivo spesso lo sfalcio avviene con le trinciatrici, che risultano dannose non solo per il mondo degli insetti, ma anche per la varietà delle piante. I produttori di falciatrici stanno attualmente aggiornando la loro tecnologia per proteggere la biodiversità, ad esempio con dispositivi di raschiamento o di sistemi di aspirazione meno potenti. Tuttavia, scarseggiano le ricerche dedicate alle misure effettivamente efficaci. Si punta a colmare questa lacuna grazie a uno studio condotto dalla scuola universitaria professionale zurighese per le scienze applicate ZHAW e dall'agenzia ambientale Nateco su incarico dell'Ufficio federale delle strade e delle sue controparti tedesche e austriache. Anche se il progetto di ricerca non è stato ancora completato, il ricercatore Lukas Bollack può già fornire alcuni consigli: le motofalciatrici sono migliori delle trinciatrici a flagelli e, se si lascia crescere l'erba in alcuni punti, si vanno a creare delle zone di rifugio per gli insetti.



Dans le cadre de leur projet, les chercheurs recensent les sauterelles.





# MA BOUTIQUE EN LIGNE EST À CÔTÉ!

Commandes auprès de votre revendeur



Inscrivez-vous dès maintenant auprès de notre partenaire GRANIT!

[www.granit-parts.ch](http://www.granit-parts.ch)



## La solution de branche pour les Communes



- Sécurité au travail, protection de la santé, gestion de la santé en entreprise: outil spécifique à la branche de détermination des dangers et de planification des mesures
- Effet préventif contre les accidents et leurs conséquences
- Format numérique, toujours disponible en ligne et hors ligne
- Offre de formations et prestations axée sur la pratique
- Économies de temps et de coûts

[www.securite-travail.ch](http://www.securite-travail.ch)

Contactez-nous : Sécurité au travail en Suisse, +41 24 424 20 44, [info@securite-travail.ch](mailto:info@securite-travail.ch)



## Quand la stabilité se fonde sur le partenariat

Previs Prévoyance fait partie des grandes institutions collectives. Depuis plus de 60 ans, nous nous engageons dans le service public et faisons nos preuves en proposant des solutions de prévoyance flexibles et une qualité de service de haut niveau.

### Une coopération solide:

l'Association des Communes Suisses ACS et Previs Prévoyance

[www.previs.ch](http://www.previs.ch)



# Le brouillard givrant remplace la neige dans l'arc jurassien



Il est rare qu'il tombe autant de neige, même sur les hauteurs du Jura – mais le service hivernal a encore beaucoup à faire.

Le réchauffement climatique induit-il de facto une réduction des mesures de précaution hivernales dans les services communaux de voirie? Et partant, des économies? Pas sûr. Avec la remontée de la limite pluie-neige, d'autres phénomènes comme les brouillards givrants s'invitent dans les zones de moyenne montagne. Tour d'horizon dans l'arc jurassien où les hivers ne sont plus aussi rudes.



*«Qu'il tombe 8 ou 20 centimètres de neige, le travail est peu ou prou le même aujourd'hui.»*

Nicolas Vuilleumier, chef du service urbanisme à Saint-Imier (BE)

A La Chaux-de-Fonds (NE), à 1000 mètres d'altitude, il n'était pas rare d'assister autrefois, il y a une quinzaine d'années encore, à l'édification d'imposantes murailles de neige mesurant parfois plus de 2 mètres le long de l'avenue Léopold-Robert. Transformé au fil des jours en glace, ce mur scindait littéralement la ville en deux à hauteur de l'artère principale. Le service de la voirie devait déblayer nuit et jour routes et trottoirs, sans quoi il eût été impossible de circuler intra-muros. Or le réchauffement climatique est passé par là. Les hivers ne sont plus aussi rigoureux sur les hauteurs. Ni dans les Montagnes neuchâtoises. Ni à Saint-Imier, dans le Jura bernois, légèrement en contrebas.

#### **Davantage proactif**

«Mais la variabilité des hivers n'a pas permis de faire des économies sensibles sur le poste de déneigement», estime Nicolas Vuilleumier, chef du service urbanisme de cette commune bernoise de 5000 habitants située à 820 mètres. Laquelle ne perçoit aucune subvention cantonale en compensation des conditions géotopographiques, ni pour le déneigement ni pour l'entretien des routes. Mais à Saint-Imier, dès qu'une faible quantité de neige s'abat, les équipes passent à l'action. «Qu'il tombe 8 ou 20 centimètres, le travail est peu ou prou le même aujourd'hui», concède-t-il. En revanche, l'espacement entre deux épisodes neigeux peut avoir une incidence sur le nombre d'interventions.

Mais cela ne signifie pas moins de travail. Les tâches sont plus proactives. «Si le réchauffement n'a pas induit de modification de notre système de veille, celui-ci engendre d'autres missions comme le salage préventif des routes et des trottoirs. Ces opérations nécessitent aussi du personnel.» Pour faire attention par exemple aux coulées d'eau de fonte pour que celles-ci ne gèlent pas.

Comme à La Chaux-de-Fonds, des alertes neige peuvent être déclenchées à tout moment de début novembre à mi-avril. Via ici un système de piquet (veille active) actionnant l'alarme. Il faut scruter la météo tous les jours, anticiper gel ou/et neige pour les nuits suivantes, vérifier l'état réel de la situation. En cas de faibles précipitations, de petits effectifs partent saler les rues. Mais de gros contingents sont prêts si la neige tombe en abondance, le but étant de rendre le système viaire opérationnel entre 6h00 et 7h00 du matin.

#### **Brouillards givrants**

Un nouveau danger apparaît depuis que le mercure s'affole aussi sur les hauteurs: les brouillards givrants. «Un problème auquel nous sommes confrontés plusieurs fois par an alors que cela relevait de l'exceptionnel par le passé. Il s'agit de rester vigilants aux conditions météo, aux températures, à l'air sec ou humide. Et continuer d'observer si une intervention de salage préventif est appropriée», relève Nicolas Vuilleumier. A La Chaux-de-Fonds, ces brouillards givrants sont observés avec méfiance. «Un phénomène ingérable obligeant nos équipes à rester en éveil», confirme Bekir Omerovic, voyer-chef de la Métropole horlogère.

Là non plus, les coûts fixes pour le poste de déneigement n'ont pas bougé. Les opérations de salage seraient même plus régulières qu'avant. Car le gel et le dégel peuvent se succéder en une seule journée, contraignant la voirie à saler trois à quatre fois par jour. Au cours de l'hiver 2022-2023, très sec, il n'est tombé que 90 cm de neige cumulés à La Chaux-de-Fonds. Du jamais vu dans la ville la plus haute perchée d'Europe. Mais la garde ne baisse pas. Des alertes continuent d'y être envoyées par SMS aux habitants qui le souhaitent.

Dès le mois d'octobre, du personnel auxiliaire intéressé à seconder la voirie peut également s'inscrire auprès de la Ville sur une offre en ligne baptisée «Carte neige». Ce recrutement d'extras date d'il y a une vingtaine d'années. «Rattachées au Service des espaces publics, ces personnes, dont l'âge minimum requis est 18 ans, doivent se présenter – les nuits où il a neigé au moins 5 à 10 cm – au Centre des Travaux Publics à 3h00 du matin, au début des opérations, ou alors à 7h00 pour renforcer les équipes qui déneigent les passages piétons et les escaliers», explique Bekir Omerovic. Entre 20 à 30 personnes s'inscrivent en moyenne chaque hiver à cette offre rémunérée. Offre pour laquelle la Ville octroie cette année une enveloppe de 85 000 francs. Des personnes en attente de régularisation de leur situation en Suisse ou des chômeurs s'inscrivent. Une vingtaine de candidats s'étaient annoncés fin octobre.

## Wie der Klimawandel den Winterdienst verändert

DE • In La Chaux-de-Fonds (NE) und St-Imier (BE) ist in den letzten Jahren weniger Schnee gefallen. Doch der Winterdienst kämpft mit einem neuen Phänomen: gefrierendem Nebel.

In La Chaux-de-Fonds (NE) auf rund 1000 Metern über Meer türmte der Winterdienst noch vor rund 15 Jahren regelrechte Schneemauern entlang der Hauptverkehrsachse auf. Zahlen zeigen, dass der Schneefall in den letzten Jahren abgenommen hat. Im Winter 2022/2023 verzeichnete La Chaux-de-Fonds gerade einmal 90 Zentimeter Schnee – insgesamt. Doch der Winterdienst hat deswegen nicht weniger zu tun und kann auch keine Einsparungen verzeichnen. Denn ob viel oder wenig Schnee: Ausrücken müssen die Winterdienst-Mitarbeitenden sowieso. Zudem beobachten die Werkhofmitarbeiter in La Chaux-de-Fonds, aber auch in St-Imier im Berner Jura ein neues Phänomen: gefrierenden Nebel. Dieser erfordert eine ständige Wachsamkeit und schnelles Ausrücken, um die Strassen rechtzeitig salzen zu können.



## I cambiamenti climatici modificano il servizio invernale

IT • Negli ultimi anni a La Chaux-de-Fonds (NE) e a St-Imier (BE) è caduta meno neve. Il servizio invernale è però alle prese con un fenomeno nuovo: la nebbia gelata.

A La Chaux-de-Fonds, a circa mille metri di altitudine, circa 15 anni fa il servizio invernale accumulava ancora veri e propri muri di neve lungo il principale asse del traffico. I dati mostrano che le neviccate sono diminuite negli ultimi anni. Nell'inverno 2022/2023, La Chaux-de-Fonds ha registrato solo 90 centimetri di neve in totale. Tuttavia, questo non significa che il servizio invernale abbia meno da fare e non possa pure risparmiare. Infatti, indipendentemente dal fatto che la neve sia molta o poca, i collaboratori del servizio invernale devono comunque uscire. Inoltre, il personale dei centri di manutenzione di La Chaux-de-Fonds e St-Imier nel Giura bernese sta assistendo a un fenomeno nuovo: la nebbia gelata. Serve una vigilanza costante e un intervento tempestivo per poter spargere il sale sulle strade in tempo utile.

*«Ob 8 oder 20 Zentimeter Schnee fallen: Die Arbeit ist mehr oder weniger die gleiche.»*

Nicolas Vuilleumier, Dienstchef Stadtplanung in Saint-Imier (BE)

*«Che si tratti di 8 o 20 centimetri di neve, oggi il lavoro è più o meno lo stesso.»*

Nicolas Vuilleumier, capo del dipartimento di urbanistica di Saint-Imier (BE)



## Naturschonend Mähen im Profibetrieb



Professionell. Innovativ. Zuverlässig.

**MULAG**

E-Mail [info@mulag.com](mailto:info@mulag.com)  
Web [www.mulag.com](http://www.mulag.com)



Mehr Infos unter:  
<https://www.mulag.com/eco>



## Der Winterdienst beginnt mit den Schneestangen : konzept snowstick

Arbeitsicherheit!

**RECHTS:** Fast jede Kommune hat heute eine bestehende Lösung um Schneestangen zu setzen. Viele davon sind zeit- und personalaufwendig, zeitraubend, der Gesundheit der Mitarbeiter nicht zuträglich und mitunter auch gefährlich. Gefordert wird heute **Arbeitsicherheit, Effizienz, Ressourcen schonen und die Finanzen im Auge behalten.** Also Vorgaben, die neue Lösungen beflügeln. Snowstick hat dazu einen entsprechenden Lösungsansatz: Ein Fahrzeug, ein/e Fahrer/Fahrerin und unsere Maschine mit unseren Stangen, das **KONZEPT SNOWSTICK.**

Angebaut an Ihr (Kommunal-)Fahrzeug setzt sie so Stangen vollautomatisch per **Knopfdruck.** Sie macht das Loch, setzt die Stange und verdichtet nach dem Setzvorgang auch den Boden damit die Stange fest sitzt. Voilà. Innerhalb einer Stunde werden so **50 bis 120 Stangen** gesetzt. Und im Frühling können diese mit der selben Maschine wieder eingeholt werden. KAUF, MIETE.



**LINKS:** Das Konzept „snowstick ONE“ bietet die Möglichkeit, unregelmässige geformte Schneestangen oder mit einem Durchmesser von 5cm und mehr (bis 250mm) zu setzen. Diese Maschine macht ausschliesslich das Loch, die Stange wird anschliessend von Hand eingesetzt werden. Zusätzlich kann ein Wildkrautbesen für den Sommerbetrieb montiert werden. KAUF.

**snowstick**

snowstick gmbh  
CH-3212 Gurmels  
+41 76 78 78 372  
[office@snowstick.ch](mailto:office@snowstick.ch)  
[snowstick.ch](http://snowstick.ch)

## Natürliche Spielwelten

bimbo nature Spiellandschaften sind einzigartig. Die individuelle Planung und fachmännische Realisierung dieses Schweizer Produktes überzeugt Kinder wie Erwachsene. Kontaktieren Sie uns.

HINNEN Spielplatzgeräte AG  
T 041 672 91 11 - [bimbo.ch](http://bimbo.ch)

**bimbo**  
macht spass



Hasenwelt mit Höhlen und Flüstertieren

öcocolor Holzschnitzel mit Rollstuhl befahrbar, Wald Themenspielplatz, Genf

# Entfeuchten ohne Energieverschwendung



Gut geschlossene Türen und Fenster vermeiden, dass feuchte Aussenluft in den Raum dringt und so einen unnötigen Stromverbrauch bewirkt.

Feuchte Luft im Gebäudeinnern kann kondensieren und Schimmel verursachen. Das gilt insbesondere für Räume, die kaum oder nicht beheizt werden und in denen der natürliche Luftaustausch ungenügend ist. Doch Entfeuchter sind stromintensiv. Moderne Geräte mit Hygrostaten sind deutlich effizienter als die Vorgängergeneration, wie Praxisbeispiele zeigen. Schon aus Kostengründen lohnt es sich, die aktuellen Entfeuchter zu überprüfen.



### • Tipps im Umgang mit Entfeuchtern

- Genügt allenfalls der natürliche Luftaustausch?
- Im Winter ist die Aussenluft trockener, der Entfeuchter kann womöglich ausgeschaltet bleiben.
- Achten Sie auf die richtige Dimensionierung des Geräts.
- Wählen Sie unbedingt ein Modell mit Timer oder Hygrostat.
- Mehr zum Thema: [topten.ch](http://topten.ch) > Entfeuchter

[energieschweiz.ch](http://energieschweiz.ch)

Wo es zu feucht ist, droht Schimmel, das kennt man vom eigenen Badezimmer oder vom Keller. Gefährdet sind auch Bibliotheken, Museen und Lagerhallen – und Zivilschutzanlagen, weiss Markus Sonderegger: «Diese Räume sind besonders anfällig für kondensiertes Wasser. Denn häufig liegen sie unter Geräteraumen von Turnhallen oder anderen Liegenschaften, die nicht oder kaum beheizt werden.»

Als Sonderegger vor zwei Jahren sein Amt als Materialwart Feuerwehr und Verantwortlicher für den Unterhalt der Zivilschutzanlagen der Thurgauer Stadt Arbon antrat, waren zwei Dutzend kleine Entfeuchter in Betrieb, allesamt deutlich über zehn Jahre alt. Normalerweise waren sie 24 Stunden pro Tag im Einsatz und verbrauchten rund um die Uhr Strom. Sonderegger wechselt aktuell jedes Jahr drei bis vier Entfeuchter aus und ersetzt sie durch modernere und leistungsfähigere Geräte. «Die neuen Apparate sind aufgrund der technologischen Entwicklung klar effizienter.» Weil sie mehr Power haben, bewältigen sie eine höhere Luftmenge, entfeuchten schneller und werden vom eingebauten Hygrometer abgestellt, wenn sie die maximale Zielfeuchtigkeit unterschritten haben. Unter dem Strich verbrauchen neue Entfeuchter also deutlich weniger Strom. «Das kann schon 50 Franken pro Monat und Gerät ausmachen», rechnet Sonderegger vor.

Der Anlagenverantwortliche achtet darauf, dass die Entfeuchter stets einwandfrei gewartet sind: «Filter und Schutzmatte müssen sauber sein, damit die Leistung hoch bleibt. Ich kontrolliere jeden Entfeuchter einmal pro Monat.» Zusätzlich entlastet Sonderegger die Stromrechnung der Stadtverwaltung, indem er die Geräte mit einer Zeitschaltuhr so programmiert, dass sie nur während der Nacht laufen – Arbon kennt noch den Niedertarif.

### Profis legen Wert auf Wartung

Besonders wichtig ist der effiziente Einsatz von Entfeuchtern bei jenen Unternehmen, die sich ganz auf die Trocknung spezialisiert haben, beispielsweise die Zigerlig Bautrocknung AG in Bern. «Wir verwenden nur hochwertige Profigeräte, die alle über eine Hygrostatsteuerung verfügen und abschalten, sobald die ge-

wünschte Luftfeuchte unterschritten wird», erklärt Geschäftsleiter Jürg Zürcher. Ob bei der Bautrocknung, der Behebung von Unwetterschäden oder bei Wasserschäden wie bei leckenden Abwasserleitungen oder der überlaufenden Badewanne: Wichtig ist, dass das eingesetzte Gerät für die jeweilige Situation und Raumgrösse richtig dimensioniert ist.

Dazu kommt die korrekte Wartung: Die Filter müssen regelmässig ausgeblasen, die Kältereister gereinigt und die Auffangwannen geleert werden. Zürcher: «Für ein schnelles Resultat mit möglichst wenig Stromverbrauch ist es wichtig, die Bauteile des Geräts sauber zu halten.»

### Abschaltfunktion spart viel Strom

Für Entfeuchter gibt es zwar keine Energieetikette. Aber beim Kauf eines Neugeräts gilt es dennoch, darauf zu achten, dass es über einen Timer oder, noch besser, eine Abschaltfunktion verfügt, die dann automatisch aktiviert wird, wenn die definierte Luftfeuchtigkeit unterschritten ist. Gegenüber älteren Geräten sind diese modernen Apparate 30 bis 50 Prozent energieeffizienter. «Laufen Entfeuchter, obwohl die Raumluft genügend trocken ist, wird enorm viel Strom unnötig verbraucht», gibt Giuseppina Togni zu bedenken. Die Energieberaterin der Agentur S.A.F.E. rät, nur in jenen Räumen Entfeuchter einzusetzen, in denen es auch wirklich nötig ist.

Zudem lohne es sich, den Raum mit dem Trockner mit einer dicht schliessenden Tür vom Rest des Gebäudes abzutrennen. Denn je kleiner der Raum und damit die Luftmenge, desto einfacher und schneller funktioniert die Entfeuchtung. Auch Togni betont, wie wichtig die richtige Einstellung des Geräts und eine regelmässige Reinigung der Bauteile sind, um den Energieverbrauch nicht unnötig zu erhöhen. Besonders wichtig ist schliesslich, dass bei eingeschaltetem Lufttrockner alle Fenster und Türen gut verschlossen sind. Togni: «Andernfalls zieht feuchte Aussenluft in den Raum – und der Entfeuchter arbeitet nonstop.»



## Déshumidifier sans gaspillage d'énergie

FR • L'humidité de l'air à l'intérieur des bâtiments peut créer de la condensation et causer des moisissures. Les déshumidificateurs sont toutefois énergivores. Les nouveaux appareils équipés d'un hygrostato sont nettement plus efficaces que les anciens.

Lorsque l'air est humide, le risque de moisissures est grand. C'est par exemple le cas dans les bibliothèques, les musées et les abris de protection civile, explique Markus Sonderegger. «Ces derniers sont particulièrement exposés à la condensation. Ils sont en effet souvent situés sous des locaux techniques de salles de gymnastique ou d'autres bâtiments, pas ou peu chauffés.» Lorsque Markus Sonderegger a pris ses fonctions de responsable du matériel incendie et concierge des abris de protection civile de la ville d'Arbon (TG), deux douzaines de petits déshumidificateurs étaient installés. Depuis, il remplace chaque année trois ou quatre de ces appareils par d'autres, plus modernes, plus performants et nettement moins gourmands en électricité. Il veille aussi à les entretenir soigneusement: «Le filtre et la natte de protection doivent rester constamment propres, afin que le rendement reste optimal. Je vérifie chacun d'eux une fois par mois.»



## Deumidificare senza sprecare energia

IT • L'aria umida all'interno degli edifici può condensare e causare muffa. I deumidificatori consumano però tanta energia. I moderni apparecchi dotati d'igrostatato sono molto più efficienti rispetto alla generazione precedente.

Se l'umidità è eccessiva, c'è il rischio che si formi la muffa. Le biblioteche, i musei e le strutture della protezione civile sono a rischio, spiega Markus Sonderegger: «Questi locali sono particolarmente soggetti alla condensa. Perché spesso si trovano sotto le sale attrezzi delle palestre o di altri edifici non riscaldati o quasi.» Quando Markus Sonderegger ha assunto l'incarico di responsabile delle attrezzature dei pompieri e della manutenzione delle strutture della protezione civile della Città di Arbon (TG), era in funzione una buona ventina di piccoli deumidificatori. Da allora, Markus Sonderegger ha cambiato tre o quattro deumidificatori ogni anno, sostituendoli con dispositivi più moderni ed efficienti. Il risultato è che il nuovo deumidificatore consuma decisamente meno elettricità. Il responsabile dell'impianto si assicura che i deumidificatori siano sempre sottoposti a una manutenzione rigorosa: «Il filtro e il tappetino di protezione devono essere puliti per garantire prestazioni elevate. Controllo ogni deumidificatore una volta al mese.»



# Wetzikon, commune pionnière: Du gaz au réseau de chauffage à distance



Le succès de Wetzikon repose sur l'adoption de mesures non techniques qui facilitent la transition vers le réseau de chauffage à distance.

Dans le cadre de la transition énergétique, la commune de Wetzikon (ZH) se distingue par ses initiatives pour promouvoir le réseau de chauffage à distance tout en réduisant l'usage du gaz naturel. Cet article met en lumière les actions concrètes de Wetzikon et présente les outils disponibles pour soutenir cette évolution, tels que le guide sur le retrait du gaz et les ressources de la bibliothèque en ligne «Planification des réseaux thermiques».

### • Ressources

La bibliothèque en ligne «Planification des réseaux thermiques» accessible sur la plateforme local-energy.swiss centralise des informations précieuses pour les communes, quel que soit le stade de leur projet de réseau thermique. On y trouve le guide sur le retrait du gaz, ainsi que des études de cas, des recommandations et des outils pratiques. La bibliothèque a pour but de soutenir les communes et les aider à exploiter le plein potentiel des réseaux thermiques pour la décarbonation de leur territoire. L'exemple de Wetzikon illustre comment des mesures non techniques, bien pensées et adaptées, peuvent faciliter et accélérer cette transition.

En 2020, la population de Wetzikon (ZH) s'est prononcée en faveur d'une planification énergétique ambitieuse visant à réduire drastiquement la dépendance aux combustibles fossiles, en particulier le gaz naturel. Ce plan a été élaboré dans le cadre des efforts de la commune pour répondre aux enjeux climatiques et aux objectifs nationaux de décarbonation. La ville a choisi de privilégier les sources d'énergie renouvelable locales, notamment la chaleur récupérée de l'usine de valorisation des déchets ainsi que celle issue de l'usine de traitement des eaux usées (STEP). Grâce à ces ressources, l'objectif est de mettre en place un réseau thermique étendu, capable de couvrir la majorité des besoins en chauffage des bâtiments publics et privés de la commune, réduisant ainsi l'empreinte carbone de la ville tout en assurant une transition vers un modèle énergétique plus durable et résilient.

### Mesures stratégiques et politiques: clé de la réussite

Le succès de Wetzikon repose sur l'adoption de mesures non techniques qui facilitent la transition vers le réseau de chauffage à distance et le démantèlement progressif du réseau de gaz, mesures se composant entre autres de celles énumérées ci-dessous:

#### • Planification énergétique coordonnée:

Wetzikon a élaboré une planification harmonisée des réseaux de gaz et de chauffage à distance. Cette approche permet de gérer efficacement la transition, en identifiant les zones où le gaz sera maintenu temporairement avant d'être remplacé par le chauffage à distance.

#### • Directives aux fournisseurs de gaz:

La commune, propriétaire de son réseau, a fixé des objectifs clairs à ses fournisseurs de gaz, comme la fermeture progressive du réseau dans certaines zones, en alignement avec ses objectifs de décarbonation.

#### • Concertation avec les acteurs locaux:

La commune a travaillé en étroite collaboration avec les gestionnaires de réseaux, les autorités locales et régionales, pour garantir une transition fluide. Cette concertation a permis d'aligner les intérêts de toutes les parties prenantes et de garantir une mise en œuvre cohérente des nouvelles infrastructures thermiques.

• **Incitations financières:** Wetzikon a mis en place des subventions pour encourager le remplacement anticipé des chauffages au gaz. Cette mesure aide à atteindre une densité de raccordement suffisante pour assurer la viabilité des réseaux thermiques dès le début de leur déploiement.

#### • Adaptation des concessions:

La commune a également renégocié les contrats de concession avec les fournisseurs de gaz pour permettre la fermeture des sections du réseau gazier et orienter les utilisateurs vers les alternatives renouvelables.

### Un exemple inspirant pour d'autres communes

Wetzikon illustre comment une commune peut encourager des solutions durables et locales sans recourir à des mesures techniques complexes. En adaptant sa planification énergétique et en créant des conditions favorables au développement des infrastructures thermiques, la ville montre qu'il est possible de réduire la dépendance au gaz naturel tout en adoptant un modèle énergétique plus respectueux de l'environnement.

### Le guide: un outil pour les communes

Le guide sur le retrait du gaz a été rédigé par EBP sur mandat de l'Office fédéral de l'énergie dans le cadre du programme «Accélération du développement des réseaux thermiques», un programme commun de la Confédération, des cantons, de l'Union des villes suisses et de l'Association des Communes Suisses. Le guide est basé sur des exemples concrets tels que celui de Wetzikon. Il propose une série de solutions non techniques adaptées aux communes quelle que soit la configuration dans laquelle elles se trouvent vis-à-vis du gestionnaire de réseau de gaz. Ce document, bientôt accessible en français, sera intégré à la bibliothèque en ligne «Planification des réseaux thermiques». En complément, d'autres ressources comme la Boîte à outils pour la planification énergétique territoriale et un futur guide sur le financement des réseaux thermiques apportent un soutien précieux aux collectivités engagées dans cette démarche.



# Wetzikon: vom Gas- zum Fernwärmenetz

DE • Wetzikon (ZH) treibt den Ausbau seines Fernwärmenetzes voran und reduziert dabei gezielt den Einsatz von Erdgas. Unterstützt wird dieser Wandel durch Leitfäden und hilfreiche Onlineressourcen.

Seit 2020 verfolgt die Stadt Wetzikon (ZH) eine ehrgeizige Energieplanung, die den Ausstieg aus fossilen Brennstoffen vorantreibt. Statt auf Erdgas setzt die Stadt auf erneuerbare Energie aus lokalen Quellen, zum Beispiel die Abwärme aus der Müllverbrennungsanlage und der Abwasserbehandlung. Das Ziel: ein ausgedehntes Fernwärmenetz, das den Grossteil der Gebäude in der Stadt versorgt. Wetzikon kombiniert dabei durchdachte Massnahmen, darunter finanzielle Anreize für den Umstieg und klare Vorgaben für Gasversorger. Unterstützt wird dieser Prozess durch einen Leitfaden und die Onlinebibliothek «Planung der Wärmenetze», die anderen Gemeinden als Hilfestellung dienen. Wetzikon zeigt, wie der Wandel zu einer klimafreundlichen Energieversorgung gelingen kann.

## • Informationen



Anzeige

**Die LX-Serie: Immer der Rede wert**  
Das wahre Multitalent vereint geballte Leistung, Effizienz und Wendigkeit in einem.

For Earth, For Life  
Kubota

AGRAMA  
Halle 3.2 | Stand B13

# Wetzikon: dalla rete del gas a quella del teleriscaldamento

IT • Wetzikon (ZH) sta portando avanti l'espansione della propria rete di teleriscaldamento, riducendo in modo mirato l'uso del gas naturale. Un cambiamento supportato da utili linee guida e risorse online.

Dal 2020 la città di Wetzikon (ZH) porta avanti un ambizioso piano energetico per abbandonare gradualmente i combustibili fossili. Al posto del gas naturale, la città punta su fonti energetiche locali e rinnovabili, tra cui il calore di scarto dell'impianto d'incenerimento dei rifiuti e il trattamento delle acque reflue. L'obiettivo: una vasta rete di teleriscaldamento che alimenta buona parte degli edifici urbani. Wetzikon sta combinando una serie di misure ben studiate, tra cui incentivi finanziari per il passaggio e linee guida chiare per i fornitori di gas. Questo processo è supportato dalle linee guida e dalla biblioteca online dedicata alla pianificazione delle reti di riscaldamento, che servono come spunto di riferimento per altri comuni. Wetzikon dimostra come la transizione verso un approvvigionamento energetico rispettoso del clima possa portare a buoni risultati.

## • Informazioni



**AD. BACHMANN AG**

Kubota Generalvertretung  
Wilerstrasse 16 · 9554 Tägerschen TG  
Telefon 071 918 80 20 · www.adbachmannag.ch





Shutterstock/Hyejin Kang

## Anpassung der EL

Da Betreuungsleistungen heute nicht von den EL gedeckt werden, müssen viele Personen, die auf EL angewiesen sind, vorzeitig in ein Heim zügeln. Nun möchte der Bund die Finanzierung solcher Leistungen über die EL sicherstellen. Der SGV begrüsst dies, forderte vor der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit aber Anpassungen bei den Finanzierungsmodalitäten.

## Adaptation des PC

Les prestations d'assistance n'étant actuellement pas couvertes par les PC, de nombreuses personnes tributaires de PC doivent déménager prématurément dans un home. La Confédération souhaite désormais garantir le financement de telles prestations par le biais des PC. L'ACS s'en félicite, mais a demandé devant la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique des adaptations dans les modalités de financement.

## Adeguamento delle PC

Siccome attualmente i servizi di assistenza non sono coperti dalle PC, molte persone che dipendono dalle PC devono trasferirsi in una casa di riposo prima del tempo. La Confederazione intende ora garantire che tali servizi siano finanziati attraverso le PC. L'ACS è favorevole, ma ha chiesto alla Commissione della sicurezza sociale e della sanità un adeguamento delle modalità di finanziamento.

## Frauen sind massiv untervertreten

Nur rund 19 Prozent aller Gemeindepräsidien in der Schweiz sind derzeit in Frauenhand; über alle kommunalen Exekutivbehörden gesehen erstreckt sich der Frauenanteil auf 27 Prozent.

Das zeigt die Erhebung des SGV per 30.9.2024. Damit liegt der Anteil der Präsidentinnen leicht höher als bei der Erhebung 2019 (16 Prozent). Der Prozentsatz aller Gemeinderätinnen wurde 2019 nicht erhoben. BS weist mit 37 Prozent die meisten Frauen in Gemeindeexekutiven auf, gefolgt von LU und OW (35 bzw. 33 Prozent).

## Les femmes sont sous-représentées

Seuls 19% de toutes les mairies sont entre les mains de femmes; si l'on considère l'ensemble des autorités exécutives communales, la part des femmes s'étend à 27%.

C'est ce que révèle l'enquête de l'ACS au 30.9.2024. Le pourcentage de maires est donc légèrement plus élevé que lors de la enquête de 2019 (16%). Le pourcentage de toutes les conseillères communales n'a pas été relevé en 2019. BS présente le plus grand nombre de femmes dans les exécutifs communaux (37%), suivi de LU et OW (35% et 33%).

## Donne fortemente sottorappresentate

Solo il 19% circa di tutte le presidenze comunali in Svizzera è attualmente occupato da donne; in tutti gli esecutivi comunali, la percentuale di donne è del 27%.

È il dato emerso dal sondaggio dell'ACS del 30.9.2024, il che significa che la percentuale di presidenti donna è leggermente maggiore rispetto allo sondaggio del 2019 (16%). La percentuale di consigliere comunali non è stata rilevata nel 2019. BS ha la più alta percentuale di donne negli esecutivi comunali (37%), seguito da LU (35%) e OW (33%).





## Investitionen nicht gefährden

Der WACC, der festlegt, wie das ins Stromnetz investierte Kapital verzinst wird, soll von heute 3,98% auf 3,41% gesenkt werden. Aus Sicht der Gemeinden ist eine solche Senkung nicht angezeigt: Investitionen ins Stromnetz sind absolut notwendig, um die Ziele der Energiestrategie 2050 zu erreichen und die Versorgungssicherheit zu gewährleisten.

## Ne pas compromettre les investissements

Le WACC, qui détermine comment le capital investi dans le réseau électrique est rémunéré, se verra abaissé de 3,98% aujourd'hui à 3,41%. Une telle baisse n'est toutefois pas indiquée: les investissements dans le réseau électrique sont absolument nécessaires pour atteindre les objectifs de la Stratégie énergétique 2050 et garantir la sécurité d'approvisionnement.

## Non mettere a rischio gli investimenti

Il WACC, che determina il rendimento del capitale investito nella rete elettrica, deve essere ridotto dall'attuale 3,98% al 3,41%. Dal punto di vista dei comuni, tale riduzione non è appropriata: gli investimenti nella rete elettrica sono assolutamente necessari per raggiungere gli obiettivi della Strategia energetica 2050 e garantire la sicurezza dell'approvvigionamento.

## Keine einseitige Lastenverschiebung auf Kantone und Gemeinden

Der Bund möchte die Globalpauschale für geflüchtete Personen weniger lange als bisher entrichten – zulasten von Kantonen und Gemeinden.

Afghaninnen, die in der Schweiz vorläufig aufgenommen wurden, können seit Juni 2023 ein erneutes Asylgesuch stellen, um den Flüchtlingsstatus zu erlangen. Ab diesem Zeitpunkt entrichtet der Bund während fünf Jahren eine Globalpauschale. Diese Praxis will der Bund nun ändern.

Bei einem Statuswechsel soll die vorbestehende Subventionsdauer künftig bereits angerechnet werden. Die Änderung würde daher für Kantone und Gemeinden zu Einbussen in Millionenhöhe führen und hätte auch negative Auswirkungen auf den Integrationsprozess der Betroffenen. Der SGV weist deshalb darauf hin, dass die Unterbringung und Betreuung von Personen des Asylbereichs eine Verbundaufgabe von Bund, Kantonen und Gemeinden ist. Der Verband lehnt die Revision folglich ab.

## Pas de transfert unilatéral de charges sur les cantons et les communes

La Confédération souhaite verser les forfaits globaux pour les personnes réfugiées moins longtemps qu'auparavant - au détriment des cantons et des communes.

Les Afghanes admises provisoirement en Suisse peuvent, depuis juin 2023, déposer une nouvelle demande d'asile afin d'obtenir le statut de réfugié. A partir de cette date, la Confédération versera pendant cinq ans des forfaits globaux. La Confédé-

ration souhaite désormais modifier cette pratique. En cas de changement de statut, la durée de subvention préexistante serait désormais prise en compte. Ce changement entraînerait donc des pertes de plusieurs millions pour les cantons et les communes et aurait également des répercussions négatives sur le processus d'intégration des personnes concernées. L'ACS rappelle donc que l'hébergement et l'encadrement des personnes relevant du domaine de l'asile est une tâche commune de la Confédération, des cantons et des communes. L'association rejette donc la révision.

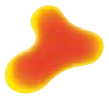
## Nessun trasferimento unilaterale dell'onere a cantoni e comuni

La Confederazione vorrebbe pagare la somma forfettaria globale per i rifugiati per un periodo di tempo inferiore rispetto al passato, a spese dei cantoni e dei comuni.

Dal giugno 2023, le donne afgane ammesse temporaneamente in Svizzera possono presentare una nuova domanda di asilo per ottenere lo status di rifugiate. Da quel momento in poi, la Confederazione versa una somma forfettaria globale per

un periodo di cinque anni. La Confederazione intende ora modificare questa prassi. In caso di cambio di status, in futuro si terrà conto del periodo di sussidio esistente. Il cambiamento comporterebbe quindi perdite milionarie per cantoni e comuni e avrebbe anche un impatto negativo sul processo d'integrazione delle persone interessate. L'ACS sottolinea quindi che la sistemazione e l'assistenza dei richiedenti asilo è un compito comune della Confederazione, dei cantoni e dei comuni. L'Associazione respinge pertanto la revisione.





Gesundheitsförderung Schweiz  
Promotion Santé Suisse  
Promozione Salute Svizzera

Nationale Gesundheitsförderungs-Konferenz  
30. Januar 2025 | Kursaal Bern

Conférence nationale sur la promotion de la santé  
30 janvier 2025 | Kursaal Berne

Conferenza nazionale sulla promozione della salute  
30 gennaio 2025 | Kursaal Berna

## Gesellschaftlicher Zusammenhalt auf lokaler Ebene

### die Gesundheit der Gemeinschaft stärken

Inwiefern wirken sich Initiativen wie Freiwilligenarbeit, Caring Communities und Nachbarschaftshilfe positiv auf die Gesundheit einer Gemeindebevölkerung aus?



**Informationen und Anmeldung:**  
Bis zum 15. Dezember profitieren Sie vom vorteilhaften Frühbuchertarif!

Kooperationspartnerschaften | Partenariats de coopération | Partenariati di collaborazione

## La cohésion sociale au niveau local un levier pour la santé communautaire

Comment les initiatives telles que le bénévolat, les communautés de soutien et l'aide aux voisin-e-s influencent-elles positivement la santé de la population ?



### Informations et inscription :

Jusqu'au 15 décembre, vous bénéficiez d'un tarif d'inscription avantageux !

## Coesione sociale a livello locale una leva per la salute della comunità

In che modo iniziative come il volontariato, le comunità di sostegno e l'aiuto al vicinato influiscono positivamente sulla salute della popolazione?



### Informazioni e registrazione:

Fino al 15 dicembre è possibile usufruire della vantaggiosa tariffa di prenotazione anticipata!







*«I Comuni sono stati un sostegno attivo e indispensabile per la realizzazione del progetto, abbiamo sempre trovato grande disponibilità.»*

Giacomo Hug, portavoce del Parco del Laveggio

## **Una spina dorsale naturale per i cittadini**

L'associazione «Cittadini per il territorio», in collaborazione con alcuni Comuni del Mendrisiotto, ha realizzato in una zona altamente urbanizzata il Parco del Laveggio. Il progetto creato nell'estremo sud del Ticino, nato dal basso e in forma partecipativa, ha vinto il Premio Binding per la biodiversità 2024. La giuria ha premiato la forza e il coraggio dell'associazione che si adopera per assicurare l'accessibilità al fiume Laveggio e alla natura residuale.

Il Laveggio è un fiumicello non molto conosciuto e non molto visibile. Questo è dovuto anche al fatto che scorre attraverso una zona del Mendrisiotto edificata caoticamente, un «non-luogo» nella pianificazione territoriale in cui hanno trovato posto numerose infrastrutture. Capannoni, fabbriche, centri commerciali, cisterne, l'autostrada A2, la semi-autostrada Mendrisio-Stabio, la ferrovia del Gottardo e tanti altri insediamenti caratterizzano questa zona di confine con l'Italia.

Nonostante la forte urbanizzazione esistono ancora pregiati elementi naturalistici che grazie al Parco del Laveggio, inaugurato l'8 ottobre 2023, sono stati messi in risalto. Oggi, da Stabio, dove si trovano le sorgenti del Laveggio, fino alla sua foce a Riva San Vitale, c'è una spina dorsale verde di undici chilometri percorribile a piedi oppure parzialmente con la bicicletta.

#### «Creare qualcosa di positivo»

Gli albori di questo progetto cresciuto dal basso, risalgono a dieci anni fa, quando nel Mendrisiotto si costituì il movimento civico dei «Cittadini per il territorio» con l'intento di mobilitarsi contro l'intenzione del Cantone di sacrificare un prato umido per un progetto edilizio. Grazie alla raccolta di firme il progetto fu bloccato e il pregiato spazio naturale fu messo sotto tutela. «Non volevamo fare solo opposizione, ma pure creare qualcosa di positivo», dice Grazia Bianchi, coordinatrice dell'associazione, in un video sulla genesi del parco. Nacque così l'idea del Parco del Laveggio, di un corridoio naturalistico lungo il fiume.

Furono allora coinvolti diversi pianificatori e l'associazione divenne un interlocutore importante per Cantone e Comuni. Stabio, Mendrisio e Riva San Vitale, hanno pagato interventi per un ammontare complessivo di 1,2 milioni di franchi per realizzare opere sul loro territorio, ad esempio a Mendrisio una nuova passerella che permette di superare lo svincolo stradale in zona Penate oppure a Riva San Vitale, la sistemazione dell'argine sugli ultimi 200 metri prima di arrivare al lago di Lugano.

Oggi il sentiero attraversa aree di pregio naturalistico, tocca numerosi punti di in-

teresse culturale ed è diventato un'area di svago importante per la popolazione locale. Per approfondire la conoscenza dei luoghi sono stati creati dei contenuti didattici. Lungo tutto il percorso si trovano dei piccoli totem recanti un codice QR che, scansionato con uno smartphone, dà accesso a un racconto e a una proposta di attività per bambini e ragazzi. A Stabio il percorso è arricchito da nove pannelli interattivi. Ancora da migliorare, in alcuni luoghi, sono le indicazioni per l'accesso al parco. Ad esempio, a Stabio, la zona Margherita, dove inizia il percorso, si trova un po' nascosta dietro una zona industriale.

#### Collaborazione con i Comuni

Giacomo Hug, portavoce del Parco del Laveggio, sottolinea che la realizzazione del parco è stata possibile grazie a un'ottima collaborazione con i Comuni coinvolti, che fanno parte di un «comitato guida» formato dai tre sindaci, da un rappresentante del Dipartimento del territorio e da un rappresentante dell'associazione Cittadini per il territorio. Nella fase di concretizzazione del Parco (2020-2023) questo comitato era l'organo supervisore del progetto, ora è garante di una visione sovracomunale. Attualmente si pensa di creare un nuovo ente gestore, probabilmente una fondazione.

Va sottolineato che dopo lo studio del 2017 «Parco del Laveggio – Progetto modello», il principio di creare un parco e di utilizzare lo stesso come «spina dorsale» per la pianificazione del territorio è stato ripreso dal Programma di agglomerato del Mendrisiotto (PAM3), grazie al quale i Comuni hanno ricevuto anche delle risorse per finanziare gli interventi. «I Comuni sono stati un sostegno attivo e indispensabile per la realizzazione del progetto, abbiamo sempre trovato grande disponibilità», riassume Giacomo Hug.

Il Parco del Laveggio non è pensato per attirare turisti, ma è soprattutto un parco per la popolazione locale. Il progetto ha convinto la fondazione Binding che ha conferito all'associazione «Cittadini per il territorio» il Premio Binding per la biodiversità 2024 motivando lo stesso per «la forza e il coraggio dell'associazione che si adopera per assicurare l'accessibilità







del fiume e della natura residuale». Grazie a un'esemplare collaborazione improntata al reciproco rispetto con Comuni e Cantone, sono nate cooperazioni costruttive. La popolazione locale è stata coinvolta con impieghi volontari, ha così potuto famigliarizzare con i luoghi, aiutare a creare qualcosa e sentirsi parte del movimento.

• **Informazioni:**

Parco del Laveggio:  
[www.parcodelaveggio.ch](http://www.parcodelaveggio.ch)

• **Il Premio Binding per la biodiversità**

La Fondazione Sophie e Karl Binding, fondata nel 1963 con sede a Basilea, dal 2021 assegna annualmente il Premio Binding per la biodiversità dotato di 100 000 franchi e il Premio Binding di riconoscimento per la biodiversità dotato di 25 000 franchi. Vengono premiate soluzioni innovative che mirano a favorire la diversità di ambienti, specie, risorse genetiche e le loro interazioni reciproche. L'attenzione è esplicitamente focalizzata sull'ambiente urbano.

Premio Binding per la biodiversità:  
[www.preis-biodiversitaet.ch/it](http://www.preis-biodiversitaet.ch/it)

## Biodiversitätspreis für den Parco del Laveggio im Mendrisiotto

DE • Das Naherholungsgebiet Parco del Laveggio im Süden des Tessins hat den Binding-Preis für Biodiversität 2024 erhalten. Die Jury lobte den Mut der Bürgerbewegung, die den Park initiiert hatte.

Die Bürgerbewegung Cittadini per il Territorio hat im Südtessin zwischen Stabio und Riva San Vitale mit dem Parco del Laveggio ein wertvolles Naherholungsgebiet entlang des gleichnamigen Flusses geschaffen. Dieses Flüsschen zieht sich durch eine chaotisch urbanisierte Talebene im Mendrisiotto, einen zubetonierten «Unort». Das Grenzgebiet zu Italien weist jedoch auch wertvolle Naturelemente auf, die nun durch den Park in einem elf Kilometer langen Gürtel verbunden sind.

Für den im Oktober 2023 offiziell eröffneten Park wurde die Bürgerbewegung Cittadini del Territorio mit dem Binding-Preis für Biodiversität 2024 ausgezeichnet und erhielt ein Preisgeld von 100 000 Franken. Der Park wurde in enger Zusammenarbeit mit den Standortgemeinden Stabio, Mendrisio und Riva San Vitale sowie dem Kanton verwirklicht.

### • Informatione:

Parco del Laveggio: [www.parcodelaveggio.ch](http://www.parcodelaveggio.ch)

Binding-Preis für Biodiversität 2024: [www.preis-biodiversitaet.ch/it/laureato-2024/](http://www.preis-biodiversitaet.ch/it/laureato-2024/)



Le Parco del Laveggio est avant tout un parc pour la population locale.

## Prix de la biodiversité pour le Parco del Laveggio

FR • La zone de détente Parco del Laveggio au sud du Tessin a remporté le Prix Binding pour la biodiversité 2024. Le jury a salué le courage du mouvement citoyen à l'origine du parc.

Au sud du Tessin, entre Stabio et Riva San Vitale, le mouvement citoyen Cittadini per il territorio a créé, grâce au Parco del Laveggio, une précieuse zone de détente au bord de la rivière du même nom. Ce cours d'eau coule le long d'une vallée urbanisée chaotique du Mendrisiotto, un «non-lieu» bétonné. La zone frontalière avec l'Italie présente toutefois des éléments naturels de grande qualité qui sont maintenant reliés par le Parco del Laveggio dans une ceinture longue de 11 km. Pour ce parc officiellement inauguré en octobre 2023, le mouvement citoyen Cittadini del territorio a reçu le Prix Binding pour la biodiversité 2024, doté d'un montant de 100 000 francs. Le parc a été réalisé en étroite collaboration avec les communes de Stabio, Mendrisio et Riva San Vitale ainsi qu'avec le canton.

### • Informations

Parco del Laveggio: [www.parcodelaveggio.ch](http://www.parcodelaveggio.ch)

Prix Binding pour la biodiversité 2024: [www.preis-biodiversitaet.ch](http://www.preis-biodiversitaet.ch)



Der Park schlängelt sich über elf Kilometer durch bebautes Gebiet.





## Abacus Success Stories

# «Die Stadt Rapperswil verarbeitet 25'000 Kreditorenbelege mittels DeepO.»

Cornel Widmer, Leiter Finanzverwaltung Stadtverwaltung Rapperswil-Jona

Die Stadtverwaltung Rapperswil-Jona hat ihre Arbeitsprozesse Anfang 2023 mit der Einführung der Abacus Software digitalisiert. Ein entscheidender Schritt dabei war die Integration von DeepO für den Kreditorenworkflow. Im Interview spricht Cornel Widmer, Leiter Finanzverwaltung, über den Implementierungsprozess und die Vorteile der Automatisierung für die Stadt.

### Welche Funktionen unterstützen die Automatisierung der Belegverarbeitung am meisten?

Cornel Widmer: Nebst der Erkennung des Kreditors ist das Auslesen von eigens erstellten Keywords die grösste Erleichterung. Wir können auf den Rechnungen Informationen wie die Kontierung, Buchungstext und die Mitarbeiternummer für das erste Visum hinterlegen. Bei rund 1'000 möglichen Visumsberechtigten und über 6'000 Kontierungskombinationen ist dies eine grosse Erleichterung.

### Was war die grösste Herausforderung bei der Einführung von DeepO?

CW: Als öffentliche Verwaltung erhalten wir eine Vielzahl von Kreditorenbelegen, darunter auch handschriftliche Zettel oder komplexe Abrechnungen. Anfangs traten immer wieder Probleme bei der Erkennung dieser speziellen Belege auf. Durch die Zusammenarbeit mit Abacus konnten wir den Prozess jedoch stetig verbessern.

### Wie hoch schätzen Sie die Zeitersparnis (künftig) ein?

CW: Die genaue Zeitersparnis abzuschätzen ist momentan recht schwierig, da wir den Prozess laufend optimieren. Eine deutliche Zeitersparnis erwarten wir bei Standardrechnungen, die via eBill oder der Kreditoren-E-Mail-Adresse in DeepO eintreffen und automatisch verarbeitet werden. Zeitersparnis ist aber nicht der einzige Vorteil des neuen Prozesses, sondern auch die Vereinfachung komplexer Abläufe, die schnelle und transparente Belegverarbeitung und eine nutzerfreundliche Umgebung beim Kontieren und Freigeben im MyAbacus.

### Haben Sie Tipps für Abacus Kunden, die DeepO einführen möchten?

CW: Wichtig ist eine gründliche Analyse der IST- und SOLL-Prozesse von Beginn einer Bestellung bis zur Zahlung. Dabei stellen sich Fragen wie: Sollen die Rechnungen zentral oder dezentral eingescannt werden? Welche Vorschriften gibt es bei der Visierung? Was sind logische Keywörter, welche für die automatische Verbuchung der Belege verwendet werden sollen? Eine Umstellung ist ein komplexer Vorgang, der sämtliche Mitarbeitenden und auch die Lieferanten betrifft. Wichtig zu wissen ist auch, dass der Prozess mit der Einführung nicht beendet ist. Vieles ist ein Lernprozess und muss regelmässig individuell angepasst werden.



Lesen Sie die ganze Success Story unter [abacus.ch/stadt-rapperswil](https://abacus.ch/stadt-rapperswil)



Weitere Informationen zur Software für die öffentliche Verwaltung unter [abacus.ch/abagovernment](https://abacus.ch/abagovernment)



# Strassenbeleuchtung **nachhaltig** auf LED umrüsten



Zumikon (ZH) rüstet seine Strassenbeleuchtung mit LED und einer smarten Steuerung aus.

Dank der ressourcenschonenden Umstellung auf energieeffiziente LED-Leuchtmittel, die sich bedarfsgerecht steuern lassen, spart die Zürcher Gemeinde Zumikon viel Strom, schont die Umwelt und verbessert gleichzeitig die Sicherheit und die Aufenthaltsqualität.

### • **Nachhaltigkeit in der Aussenbeleuchtung**

Die Interessengemeinschaft (IG) Strassenlicht, eine Vereinigung von Strassenbeleuchtungsfachleuten, hat kürzlich den Ratgeber «Nachhaltigkeit» publiziert. Er dient Gemeinden als Leitfaden für die Planung von nachhaltigen Beleuchtungslösungen. Auf vier Seiten werden die wichtigsten Grundlagen vorgestellt und Tipps für das nachhaltige Beschaffen gegeben.

[www.strassenlicht.ch/ratgeber](http://www.strassenlicht.ch/ratgeber)



*«Wir wollen mit gutem Beispiel vorangehen und die Nachhaltigkeit, wo immer möglich, fördern.»*

Thomas Krauer, Leiter Tiefbau von Zumikon (ZH)

Zumikon (ZH) liegt auf einer Anhöhe über dem rechten Ufer des Zürichsees. Die Gemeinde mit knapp 6000 Einwohnerinnen und Einwohnern legt Wert auf eine zeitgemässe Beleuchtung des Siedlungsgebiets. 2023 liess sie von der Fachabteilung für öffentliche Beleuchtung von den Elektrizitätswerken Zürich (EKZ) ein Beleuchtungskonzept erarbeiten und erhielt so eine fundierte Planungsgrundlage, um die Strassenbeleuchtung nach einheitlichen Kriterien zu modernisieren.

Bereits seit einigen Jahren werden in Zumikon bei Strassensanierungen die Strassenbeleuchtungen mit LED erstellt. Ab diesem Jahr erhalten nun auch die restlichen Leuchten ein Upgrade auf LED. Zudem werden die Leuchten flächendeckend mit einer smarten Steuerung ausgerüstet. Dadurch lässt sich das Licht an einen Bewegungsmelder koppeln und dimmen, was den Energieverbrauch weiter senkt. «Wir können so den Strombedarf der öffentlichen Beleuchtung im Endausbau um 80 bis 85 Prozent reduzieren», sagt Thomas Krauer, der Leiter Tiefbau von Zumikon. «Damit sparen wir jährlich etwa 120 MWh Strom.»

#### **Nachhaltig upgraden**

Zu einer nachhaltigen Beleuchtungslösung gehört nicht nur die Energieeffizienz, sondern auch der schonende Umgang mit Ressourcen (siehe Infobox). Beim Nachrüsten bestehender LED-Leuchten mit einer Steuerung bedeutet das, die vorhandenen Komponenten möglichst weiter zu nutzen, statt sie zu ersetzen. Seit einigen Jahren haben alle Leuchten standardisierte Schnittstellen, bei denen eine entsprechende Lichtsteuerung einfach nachgerüstet werden kann.

Bei älteren Leuchten, die schon mit LED ausgerüstet sind, ist das Nachrüsten ebenfalls möglich. Hierzu wird am Kandelaber eine kleine Box installiert, in der die Steuerungskomponenten verbaut sind. Es sollten zudem ausschliesslich Leuchten zum Einsatz kommen, die modular aufgebaut sind. So ist es später möglich, Verschleissteile zu ersetzen und allen Leuchten einen zweiten Lebenszyklus zu ermöglichen. Zudem lassen sich defekte Leuchten wegen des modularen Aufbaus einfach reparieren.

#### **Weniger Lichtemissionen**

Diesen ressourcenschonenden Ansatz bei der Modernisierung der Leuchten verfolgt auch die Gemeinde Zumikon.

«Wir wollen mit gutem Beispiel vorangehen und die Nachhaltigkeit, wo immer möglich, fördern», so Krauer. Das neue Beleuchtungsregime wirke sich auch positiv auf die Tierwelt aus. «Viele Arten reagieren empfindlich auf nächtliche Lichtemissionen und profitieren nun davon, dass es vor allem in den Wohngebieten keine Dauerbeleuchtung mehr gibt.»

#### **Vorausschauend beleuchten**

Das Beleuchtungskonzept von Zumikon unterscheidet drei Steuerungszone. Die Beleuchtung der Kantonsstrassen erfolgt verkehrsabhängig, wobei die Verantwortung für den Betrieb beim Kanton liegt. Die zwei anderen Zonen verantwortet die Gemeinde: Verbindungsstrassen und Wohngebiete. Bei den häufig genutzten Verbindungsstrassen wird die Beleuchtung ab 20.30 Uhr stufenweise bis auf 40 Prozent gedimmt. Die weniger stark frequentierten Strassen und Wege in den Wohngebieten werden mit einem Grundlicht beleuchtet. Stellt der Bewegungsmelder einer LED-Leuchte die Anwesenheit einer Person oder eines Fahrzeugs fest, wird die Beleuchtung hochgefahren. Da die Leuchten miteinander vernetzt sind, werden gleichzeitig die folgenden Leuchten aktiviert. So lässt sich vermeiden, dass Passanten in einem von Dunkelheit umhüllten Lichtkegel gehen müssen – ein eher unangenehmes Gefühl.

#### **Unauffällige Neuerung**

Erste Erfahrungen sammelte die Gemeinde, indem sie bei Bauarbeiten in Strassen die Leuchten des gesamten Strassenzugs auf LED umrüstete und anschliessend den Testbetrieb startete. «Ein Vorteil der smarten Steuerung ist, dass sich der Betrieb der LED-Leuchten leicht anpassen lässt», erklärt Krauer. Bisher sei das aber kaum nötig gewesen, weil kaum entsprechende Rückmeldungen aus der Bevölkerung kamen. «Viele Leute merken wahrscheinlich wegen der vorausschauenden Aktivierung der Leuchten gar nicht, dass diese nicht durchgehend mit voller Leistung betrieben werden.»

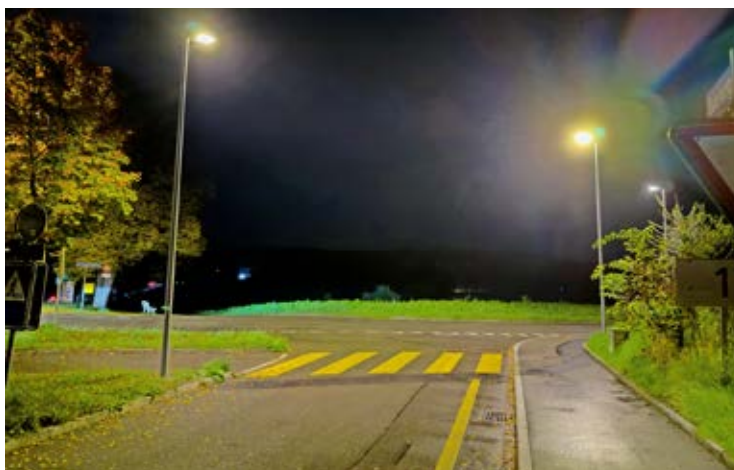
Grossen Wert legt man in Zumikon auch auf die Sicherheit an Fussgängerstreifen. Die Gemeinde hat dazu in den vergangenen Jahren bei allen Fussgängerstreifen prüfen lassen, ob die Ausleuchtung den Anforderungen genügt. Wo nötig, wurde die Umstellung auf LED vorgezogen oder wurden zusätzliche Kandelaber installiert. Zudem werden die Fussgängerstreifen durchgehend voll beleuchtet.

## Convertir durablement l'éclairage public au LED

FR • La modernisation de l'éclairage des rues et des chemins aide à préserver les ressources économise de l'électricité, à protéger l'environnement et à améliorer la sécurité ainsi que la qualité de vie.

Une solution d'éclairage durable n'est pas seulement une question d'efficacité énergétique mais aussi de gestion économe des ressources. Lors de la modernisation de lampes LED connectées, cela signifie de continuer si possible à utiliser les composants existants au lieu de les remplacer. D'un point de vue technique, cela ne pose pas problème aujourd'hui.

C'est aussi l'approche poursuivie par la commune de Zumikon (ZH). Depuis 2024, les anciennes lampes sont converties en LED et équipées à une large échelle d'un pilotage intelligent. La lumière est couplée à un détecteur de mouvement et est tamisée, ce qui fait baisser la consommation d'énergie. Zumikon réduit ainsi les besoins en électricité de l'éclairage de 80 à 85% et économise chaque année environ 120 MWh d'électricité.



## Conversione sostenibile dell'illuminazione stradale a LED

IT • Modernizzare l'illuminazione delle strade e dei sentieri in modo tale da risparmiare risorse consente di risparmiare elettricità, proteggere l'ambiente e migliorare la sicurezza e la qualità della vita.

Una soluzione sostenibile non comprende solo l'efficienza energetica, ma anche un impiego parsimonioso delle risorse. Nel caso di retrofit di apparecchi LED esistenti con un sistema di controllo, ciò significa continuare a utilizzare, laddove possibile, i componenti esistenti anziché sostituirli: dal punto di vista tecnico, oggi si tratta di una soluzione facile da realizzare.

Anche il Comune di Zumikon sta seguendo lo stesso approccio. Dal 2024, le luci più vecchie sono state convertite in LED e dotate di sistemi di controllo intelligenti. Ciò consente di collegare la luce a un rilevatore di movimento e di dimmerarla, riducendo così il consumo energetico. Zumikon sta così riducendo dell'80-85% il proprio fabbisogno di energia elettrica per l'illuminazione e ogni anno risparmia circa 120 MWh di elettricità.

*«Nous voulons montrer l'exemple et promouvoir la durabilité chaque fois que c'est possible.»*

Thomas Krauer, responsable du génie civil de Zumikon (ZH)

*«Vogliamo dare il buon esempio e promuovere la sostenibilità ovunque sia possibile.»*

Thomas Krauer, responsabile dell'ingegneria civile di Zumikon (ZH)



# Nendaz: l'optimisation des chauffages pour la transition énergétique



La commune de Nendaz a pu réduire la consommation d'énergie du centre scolaire d'Aproz de 35%.

Afin d'intégrer les objectifs nationaux pour 2050 et les contraintes locales, les solutions mises en œuvre par les communes pour la transition énergétique doivent être créatives et ambitieuses. A Nendaz (VS), elle fait déjà partie de la vision de la commune depuis 2010, avec sa labellisation Cité de l'énergie. Son action au niveau des systèmes de chauffage démontre l'important potentiel d'économies et de réduction des émissions de gaz à effet de serre sur les bâtiments communaux.

Pour Nendaz, l'engagement pour la transition énergétique et la durabilité fait déjà partie des enjeux stratégiques de la commune depuis 2010. C'est en effet cette année-là qu'elle obtient le label Cité de l'énergie. Pour devenir Cité de l'énergie, des actions peuvent être entreprises dans de multiples domaines, comme la planification urbaine et régionale, les bâtiments communaux et les installations, la mobilité ou l'adaptation au changement climatique.

### Une stratégie centrée sur l'énergie

La commune valaisanne s'est tout d'abord concentrée sur les domaines de l'énergie et de la planification urbaine avec, par exemple, la mise à disposition d'économiseurs d'eau pour la population, la mise sur pied d'un concept de mobilité ou encore le renouvellement de l'éclairage public avec des LED.

Afin d'atteindre le label Cité de l'énergie Gold, des mesures supplémentaires ont été développées par les autorités communales. La gestion des bâtiments publics a notamment été un domaine important dans l'atteinte des critères du label. C'est en 2020, sous l'impulsion de son président Frédéric Fragnière et de son architecte communal Yves Balet, que Nendaz rejoint d'autres communes valaisannes labellisées Gold, telles que Martigny, Saas-Fee ou Sierre. Pour Frédéric Fragnière et Yves Balet, la commune vise «l'excellence au niveau énergétique». Des actions comme l'installation de bornes de recharge pour véhicules électriques ou l'investissement dans les énergies renouvelables ont participé à la stratégie communale de transition énergétique.

### Le chauffage comme première cible

Actuellement, les bâtiments représentent plus de 40% de la consommation énergétique en Suisse selon des chiffres publiés par l'Office fédéral de la statistique en 2024. La part dédiée au chauffage de cette consommation représente plus de deux tiers de ce chiffre. Les chauffages de nos bâtiments restent à ce jour largement dépendants des énergies fossiles, représentant une part importante des émissions de gaz à effet de serre du pays.

Afin d'atteindre les objectifs de la Stratégie énergétique 2050, les communes et

entités publiques ont un rôle d'exemplarité crucial à jouer. C'est ce que Nendaz a compris dès les débuts de son engagement pour intégrer la durabilité à ses activités. Avec ses bâtiments communaux, un travail important pour l'efficacité énergétique a été entrepris au fil des années. Des travaux d'isolation et de remplacement des systèmes de chauffage fossiles sont inévitables afin d'atteindre les réductions des émissions de gaz à effet de serre prévues dans les objectifs suisses. Néanmoins, d'autres mesures peuvent permettre d'améliorer l'efficacité du chauffage avec un effet à court terme et s'intégrant à une vision d'avenir.

### L'efficacité énergétique en action

Dès 2022, Nendaz choisit de mettre en œuvre l'optimisation énergétique des systèmes de chauffage de plusieurs bâtiments communaux avec une entreprise fribourgeoise, Yord. Sa solution intelligente d'optimisation convainc les autorités communales par sa facilité d'installation sur les systèmes de chauffage existants. Elle est capable de compenser l'inertie thermique du bâtiment afin d'anticiper ses demandes en chaleur. Ceci couplé aux prévisions météo lui permet de chauffer uniquement lorsque c'est nécessaire. Cet outil d'optimisation garantit également le confort thermique au sein des bâtiments.

Après un premier hiver permettant de tester la solution, un plus grand nombre de bâtiments communaux sont équipés dès 2023. Parmi ceux-ci se trouvent notamment plusieurs établissements scolaires. Durant l'hiver 2023-2024, une économie moyenne de 25% de la consommation énergétique de chauffage a pu être réalisée sur ces installations. La consommation du centre scolaire d'Aproz a par exemple pu être réduite de 35%. Pour Yves Balet, l'optimisation des bâtiments permet d'obtenir des résultats rapidement et «va dans la bonne direction au niveau des économies d'énergie».

Afin de répondre aux enjeux de demain, la transition énergétique commence dès aujourd'hui pour les communes, comme l'exemple de Nendaz le montre.



*«Pour notre commune, nous visons l'excellence au niveau énergétique.»*

Yves Balet, architecte communal de Nendaz (VS)



## Nendaz: Heizungsoptimierung für die Energiewende

DE • In Nendaz (VS) ist die Energiewende bereits seit 2010 Teil der Vision der Gemeinde. Ihre Massnahmen im Heizungsbereich zeigen das Potenzial für die Emissionsreduktion in den gemeindeeigenen Gebäuden.

Das Thema Energiewende gehört bereits seit 2010 zu den strategischen Herausforderungen der mit dem Label Energiestadt ausgezeichneten Gemeinde Nendaz (VS). Sie schloss sich 2020 anderen Walliser Gemeinden mit Gold-Label wie Saas-Fee oder Siders an.

Zahlen des Bundesamts für Statistik (BFS) zeigen, dass der Schweizer Gebäudepark für mehr als 40 Prozent des Energieverbrauchs in der Schweiz verantwortlich ist. Davon entfallen mehr als zwei Drittel auf die Heizung. Dies hat Nendaz verstanden: Unter der Führung des Präsidenten Frédéric Fragnière und des Gemeindearchitekten Yves Balet hat sie Energieeffizienz für Gemeindegebäude zur Priorität erklärt.

Seit 2022 hat Nendaz die Optimierung der Heizsysteme mehrerer seiner Gebäude mit dem Freiburger Unternehmen Yord umgesetzt. Deren intelligente Optimierungslösung kann einfach in bestehende Heizsysteme integriert werden. Im Winter 2023/2024 konnte Nendaz eine durchschnittliche Einsparung von 25 Prozent des Heizenergieverbrauchs erzielen.

*«In unserer Gemeinde streben wir energetische Spitzenleistungen an.»*

Yves Balet, Gemeindearchitekt von Nendaz (VS)

Anzeige

Wir sind Ihr Partner für Ihre nächsten digitalen Schritte.

eGeKo – GEVER und Sitzungsmanagement für Städte und Gemeinden

www.hi-ag.ch — +41 56 648 24 48

HÜRLIMANN INFORMATIK

## Nendaz: ottimizzazione del riscaldamento per la transizione energetica

IT • A Nendaz (VS), la transizione energetica fa parte della visione del Comune dal 2010. Le misure adottate per il riscaldamento mostrano il potenziale di risparmio e riduzione delle emissioni negli edifici comunali.

Come Città dell'energia, la transizione energetica è al centro della strategia di Nendaz (VS) già dal 2010. Nendaz ha ottenuto il label Gold nel 2020, come altri comuni vallesani, per esempio Saas Fee e Sierre.

I dati pubblicati dall'UST mostrano che gli edifici sono responsabili del 40 per cento del consumo energetico in Svizzera. Più di due terzi di questi vengono utilizzati per il riscaldamento. Nendaz lo ha già capito: sotto la guida del presidente Frédéric Fragnière e dell'architetto comunale Yves Balet, dichiarato l'efficienza energetica una priorità per gli edifici comunali.

Dal 2022, Nendaz collabora con l'azienda friburghese yord per ottimizzare i sistemi di riscaldamento dei propri edifici. La loro soluzione di ottimizzazione intelligente può essere facilmente installata nei sistemi di riscaldamento esistenti. Nell'inverno 2023/2024 si è potuto risparmiare in media il 25 per cento sul consumo di energia per il riscaldamento.

*«Per il nostro comune puntiamo all'eccellenza energetica.»*

Yves Balet, architetto comunale di Nendaz (VS)



# Les normes, un bouclier contre l'obsolescence et l'isolement



Pourquoi l'intégration des standards doit-elle devenir un réflexe dans tous les projets de transformation numérique communale?



Grégory Grin  
Chef de programme, responsable  
de l'initiative DIGI-FR  
Association des Communes  
Fribourgeoises

Dans le cadre de la transformation numérique des administrations communales, l'adoption de normes et standards techniques est une clé du succès. Ces normes garantissent l'interopérabilité des systèmes, permettant aux communes de s'intégrer efficacement avec d'autres institutions ou services digitaux, qu'il s'agisse des services cantonaux, fédéraux ou de partenaires locaux. Elles favorisent également une gestion harmonisée des projets et une réduction des coûts en évitant les solutions propriétaires, souvent non pérennes et sujettes à une obsolescence difficile à maîtriser.

L'une des valeurs ajoutées majeures de cette approche est la sécurité accrue des données, particulièrement cruciale dans le contexte des communes suisses, où les administrations traitent une quantité importante de données sensibles des citoyens. Le respect des normes contribue à renforcer la protection des données et à prévenir des risques. En appliquant des standards reconnus, les communes bénéficient d'une meilleure fiabilité de leur infrastructure numérique tout en renforçant la confiance des citoyens.

Les normes eCH, et en particulier la nouvelle norme eCH0258, offrent un cadre technique indispensable pour harmoniser les processus de cyberadministration et favoriser la transparence. Elles simplifient non seulement la collaboration intercommunale mais aussi l'accès des citoyens aux services en ligne, garantissant ainsi une expérience utilisateur cohérente et sécurisée. Suivre ces normes permet donc aux communes de choisir des solutions durables, tout en évitant de se retrouver piégés dans des systèmes limités, non évolutifs et coûteux à long terme. En fin de compte, cela n'est pas une option, mais un gage de fiabilité et d'efficacité dans un monde de plus en plus digitalisé.

## • Guide pratique du numérique pour les communes

Quelle question sur la numérisation ou la cyberadministration préoccupe votre commune? Ecrivez-nous et, avec un peu de chance, votre question sera traitée par des experts dans notre rubrique «Guide pratique du numérique pour les communes».

Contact: QR en bas ou e-mail à: [info@chgemeinden.ch](mailto:info@chgemeinden.ch)



Erfassen Sie Ihre Frage direkt hier • Saisissez votre question directement ici • Inserite la vostra domanda direttamente qui

## Standards schützen vor Veralterung und Isolation

DE • Bei allen kommunalen Projekten zur digitalen Transformation sollte die Integration von Standards ein zentraler Bestandteil sein. Warum ist das so?

Bei der digitalen Transformation von Gemeindeverwaltungen ist die Übernahme von technischen Normen und Standards ein Schlüssel zum Erfolg. Diese Standards gewährleisten die Interoperabilität der Systeme und ermöglichen es den Gemeinden, sich effizient mit anderen Institutionen oder digitalen Diensten zu vernetzen, seien es kantonale Dienststellen, Bundesstellen oder lokale Partner. Sie fördern auch ein harmonisiertes Projektmanagement und senken die Kosten, da herstellerspezifische Lösungen vermieden werden, die oft nicht zukunftssicher sind.

Ein wichtiger Mehrwert dieses Ansatzes ist die erhöhte Datensicherheit. Diese ist für Schweizer Gemeinden besonders entscheidend, denn deren Verwaltungen verarbeiten eine grosse Menge sensibler Personendaten. Die Einhaltung von Standards trägt zur Stärkung des Datenschutzes und zur Vermeidung von Risiken bei. Durch die Anwendung anerkannter Standards profitieren die Gemeinden von einer höheren Zuverlässigkeit ihrer digitalen Infrastruktur und stärken gleichzeitig das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger.

Die eCH-Standards, insbesondere der neue Standard eCH0258, bieten einen unverzichtbaren technischen Rahmen für die Harmonisierung von E-Government-Prozessen und die Förderung der Transparenz. Sie vereinfachen nicht nur die interkommunale Zusammenarbeit, sondern auch den Zugang der Bevölkerung zu Onlinediensten und gewährleisten so eine einheitliche und sichere Nutzererfahrung. Die Befolgung dieser Standards ermöglicht es den Gemeinden also, nachhaltige Lösungen zu wählen und gleichzeitig zu vermeiden, dass sie in begrenzten, nicht skalierbaren und langfristig teuren Systemen gefangen sind. Letztlich ist dies keine Option, sondern ein Garant für Zuverlässigkeit und Effizienz in einer zunehmend digitalisierten Welt.

### • Digital-Ratgeber für Gemeinden

Welche Frage zur Digitalisierung und zu E-Government beschäftigt Ihre Gemeinde? Schreiben Sie uns, und mit etwas Glück wird Ihre Frage in unserer Rubrik aufgenommen und von kompetenten Expertinnen und Experten beantwortet. Erfassen Sie Ihre Frage über den QR-Code links unten oder nehmen Sie Kontakt mit uns auf: [info@chgemeinden.ch](mailto:info@chgemeinden.ch)

## Le norme, uno scudo contro l'obsolescenza e l'isolamento

IT • Perché l'integrazione degli standard deve diventare un riflesso in tutti i progetti di trasformazione digitale comunale?

Nell'ambito della trasformazione digitale delle amministrazioni comunali, l'adozione di standard – anche tecnici – è una chiave di successo. Questi standard garantiscono l'interoperabilità dei sistemi, consentendo ai comuni d'integrarsi efficacemente con altre istituzioni o servizi digitali, siano essi servizi cantonali, federali o di partner locali. Promuovono inoltre una gestione armonizzata dei progetti e una riduzione dei costi evitando le soluzioni concesse in licenza, spesso non perenni e soggette a un'obsolescenza difficile da controllare.

Uno dei principali valori aggiunti di questo approccio è la maggiore sicurezza dei dati, particolarmente cruciale nel contesto dei comuni svizzeri, in cui le amministrazioni trattano moltissimi dati sensibili dei cittadini. Il rispetto degli standard contribuisce a rafforzare la protezione dei dati e a prevenire i rischi. Applicando standard riconosciuti, i comuni beneficiano di una maggiore affidabilità della loro infrastruttura digitale, aumentando al contempo la fiducia dei cittadini.

Gli standard eCH, e in particolare quello nuovo eCH0258, forniscono un quadro tecnico indispensabile per armonizzare i processi del Governo elettronico e favorire la trasparenza. Non solo semplificano la collaborazione intercomunale, ma anche l'accesso dei cittadini ai servizi online, garantendo così un'esperienza utente coerente e sicura. Seguire questi standard permette dunque ai comuni di scegliere soluzioni sostenibili, evitando di ritrovarsi intrappolati in sistemi limitati, non evolutivi e costosi a lungo termine. In definitiva, non si tratta di un'opzione, bensì di una garanzia di affidabilità e di efficacia in un mondo sempre più digitalizzato.

### • Guida per comuni digitali

Avete una domanda sulla digitalizzazione o sull'e-government nel vostro comune? Scriveteci e sottoporremo la vostra domanda agli esperti della nostra sezione «Guida per comuni digitali».

Contatto: [info@chgemeinden.ch](mailto:info@chgemeinden.ch)



**GRANIT**  
QUALITY PARTS



# MEIN ONLINESHOP IST NEBENAN!

Bestellungen beim Fachhändler Ihres Vertrauens



Jetzt im  
GRANIT Partnership  
registrieren!

[www.granit-parts.ch](http://www.granit-parts.ch)

# snowstick

Piquets à neige    Machines pour  
piquets    Matériel de stockage  
Couteaux pour chasse-neige  
AdBlue®    Express blue4you.ch

Sécurité au travail!

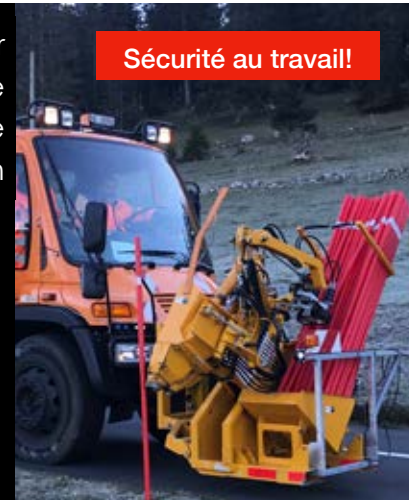
Technique de l'eau.

Désherbage.



snowstick gmbh  
CH-3212 Gurmels  
+41 76 78 78 372  
office@snowstick.ch

[snowstick.ch](http://snowstick.ch)



## Sorglos arbeiten mit dem Behörden-Workplace aus der Schweiz



Warum sollte sich eine Gemeinde um den Arbeitsplatz der Mitarbeitenden kümmern, statt um ihre eigentlichen Aufgaben? Dank dem MANAGED WORKPLACE M365, der modernen cloudbasierten Arbeitsplattform, können Sie entspannt alles in die Hände der Fachleute legen.

[abraxas.ch/m365](http://abraxas.ch/m365)

  
**abraxas**



# Cybersicherheit für Gemeinden: mit begrenzten Mitteln optimalen Schutz erzielen



Wo die grössten Gefahren lauern und wie sie mit begrenzten Mitteln ihre IT-Sicherheit erhöhen, erklären Dominique Trachsel, Leiterin Sensibilisierung Cybersicherheit vom Bundesamt für Cybersicherheit (BACS) und Yves Inderbitzin, ICT-Solution-Berater bei Swisscom.

## Die akutesten Cyberbedrohungen

Besonders Ransomware bleibt eines der grössten Risiken – zumal solche Angriffe immer komplexer werden und verheerende Schäden anrichten können. Bei der Double-Extortion-Strategie etwa werden Daten nicht nur verschlüsselt, sondern auch gestohlen, um anschliessend mit deren Veröffentlichung zu drohen. «Dies kann zu einer Verletzung des Datenschutzgesetzes und zu einem erheblichen Reputationsverlust führen», warnt Dominique Trachsel.

Phishing-Attacken werden in Zukunft durch den Einsatz künstlicher Intelligenz schwerer zu erkennen sein. Allerdings können KI-basierte Lösungen auch zum Schutz gegen Cyberangriffe eingesetzt werden. «Nutzen Sie Security-Lösungen, die auf dem neusten Stand der Technik und effektiv auf künftige Bedrohungsszenarien vorbereitet sind», rät Yves Inderbitzin.



**«Investieren Sie stattdessen gezielt in Massnahmen, die Ihre grössten Risiken minimieren»**

*Dominique Trachsel,  
Leiterin Sensibilisierung  
Cybersicherheit,  
Bundesamt für Cybersicherheit (BACS)*

## Gezielte Sicherheitsmassnahmen

Cybersecurity-Massnahmen nach dem Giesskannenprinzip – überall ein bisschen – sind we-

nig sinnvoll. «Investieren Sie stattdessen gezielt in Massnahmen, die Ihre grössten Risiken minimieren», empfiehlt Trachsel. Dazu eigne sich laut Inderbitzin die Erstellung eines Inventars aller sicherheitsrelevanten Aspekte. «Dieses liefert eine 360°-Sicht über die Sicherheit aller Daten.»



**«Nutzen Sie Security-Lösungen, die auf dem neusten Stand der Technik und effektiv auf künftige Bedrohungsszenarien vorbereitet sind»**

*Yves Inderbitzin,  
ICT-Berater,  
Swisscom*

In einer Inventarisierung erfassen Sie sämtliche sicherheitsrelevanten Werte wie z. B. Hardware, Software, Standorte, Personen und beurteilen diese auf die Wichtigkeit und die Risiken in Bezug auf die Sicherheit Ihres Betriebs. Was bedeutet es für die Gemeinde, wenn Mitarbeitende nicht mehr auf Dokumente und E-Mails zugreifen können?

Welche Werte eine Gemeinde besitzt, wie wichtig diese Werte hierarchisch sind und welche Risiken sie beinhalten, ist individuell. IT-Dienstleister können zwar Unterstützung leisten, letztlich sind jedoch die Gemeinden selbst gefordert: Die Mitarbeitenden kennen die betrieblichen Prozesse am besten. Nur sie können entscheiden, welche Risiken in Kauf genommen und welche minimiert werden müssen.



## Kostenloser Security-Leitfaden

Erfahren Sie in unserem Praxispapier, wie Sie eine umfassende Inventarisierung und Risikobewertung

Ihrer IT-Infrastruktur und der Daten vornehmen und wie Sie gezielt in Sicherheitsmassnahmen investieren.

# 25 Jahre VBLG: ein starkes Sprachrohr für die Basellbieter Gemeinden



«Der VBLG lässt niemanden im Regen stehen»: Jubiläumstagsatzung mit Nationalratspräsident Eric Nussbaumer (2. v. l.)

Seit 25 Jahren setzt sich der Verband Basellandschaftlicher Gemeinden (VBLG) für die Anliegen der Gemeinden im Kanton Basel-Landschaft ein. Seit seiner Gründung 1999 hat der Verband bedeutende Erfolge in der politischen Mitbestimmung und der Gemeindeautonomie erzielt. Zum Jubiläum wurde auf eine erfolgreiche Vergangenheit zurückgeblickt – und der Weg für zukünftige Herausforderungen geebnet.

### • Aktivitäten im Jubiläumsjahr

Events und Aktionen begleiteten das Jubiläum, darunter eine Newsletter-Sonderausgabe zu den Meilensteinen der 25-jährigen Verbandsgeschichte. Ein Highlight war die Jubiläumstagung am 1. Juni mit Nationalratspräsident Eric Nussbaumer, die den Dialog zwischen Gemeinden, Kanton und Bund betonte. Die Feier zum Gründungstag am 16. September rundete das Jubiläumsjahr ab.



*«Der VBLG hat es geschafft, dass der Verband als wichtiger Partner wahrgenommen wurde.»*

Peter Meschberger, Präsident VBLG 1999–2004

Der Verband Basellandschaftlicher Gemeinden (VBLG) wurde am 16. September 1999 im «Bad Bubendorf» ins Leben gerufen, um die Interessen der Gemeinden des Kantons Basel-Landschaft zu vertreten und ihre Anliegen gebündelt gegenüber dem Kanton zu präsentieren. Aus der früher gegründeten Interessengemeinschaft basellandschaftlicher Gemeinden entstand der VBLG. Mit der Gründung des VBLG wurde eine Plattform geschaffen, die es den Gemeinden ermöglicht, ihre Autonomie und Unabhängigkeit zu bewahren und gleichzeitig in einem strukturierten Rahmen mit dem Kanton zusammenzuarbeiten.

Der erste Präsident des VBLG, Peter Meschberger, erinnert sich: «Es war nicht einfach, den Regierungsrat von Anfang an für die Anliegen der Gemeinden zu gewinnen. Doch wir haben es geschafft, dass der Verband als wichtiger Partner wahrgenommen wurde.»

Die ersten fünf Jahre waren geprägt von intensiven Verhandlungen, aber auch von zunehmender Anerkennung seitens der kantonalen Behörden.

### Die Charta von Muttenz

Im Jahr 2012 setzte der VBLG ein weiteres Zeichen mit der Verabschiedung der Charta von Muttenz. Diese Charta stellt einen bedeutenden Schritt in der Weiterentwicklung der Gemeindeautonomie dar und fordert mehr Handlungsspielraum für die Baselbieter Gemeinden. Sie war das Resultat intensiver Diskussionen und wurde in enger Zusammenarbeit zwischen Gemeinden unterschiedlicher Grösse erarbeitet.

Die damalige Präsidentin, Myrta Stohler, betont: «Diese Charta stärkt die Rolle der Gemeinden.» Durch die Charta wurde den Gemeinden mehr Autonomie in Entscheidungsprozessen eingeräumt, was ihnen erlaubte, flexibler und effizienter auf lokale Herausforderungen zu reagieren.

Ein zentrales Anliegen des VBLG war von Beginn an die Verankerung der Grundprinzipien der Subsidiarität, der fiskalischen Äquivalenz und der Gemeindeautonomie in der Kantonsverfassung. Diese Bemühungen führten zu einem bedeutenden Erfolg: zur Einführung des neuen § 47a in die Verfassung des Kantons Basel-Landschaft. Diese Verfassungsänderung stärkte die Unabhängigkeit der Gemeinden und sicherte ihnen eine wichtige Rolle in der kantonalen Po-

litik. VAGS – Verfassungsauftrag Gemeindestärkung – wurde danach zum projektbezogenen Instrument für diese neue Zusammenarbeit. Damit war erreicht, dass die Gemeinden nicht erst im Rahmen einer Vernehmlassung zu sie betreffenden Erlassen Stellung nehmen, sondern an entsprechenden Gesetzes- oder Ordnungsänderungen ganz am Anfang paritätisch mitwirken können.

### Herausforderungen und Zukunft

In den vergangenen Jahren stand der VBLG vor neuen Herausforderungen. Die durch die Vermögenssteuerreform verursachten finanziellen Verluste der Gemeinden waren ein grosses Thema. Regula Meschberger, die aktuelle Präsidentin, hebt hervor: «Es war uns ein Anliegen, die Verluste der Gemeinden durch die Vermögenssteuerreform zu kompensieren. Der VBLG hat massgeblich dazu beigetragen, dass der Kanton die Gemeinden mit zehn Millionen Franken unterstützt.» Diese erfolgreiche Verhandlung war ein Beweis für die konstruktive Zusammenarbeit zwischen dem Verband und dem Regierungsrat, die bis heute eine der tragenden Säulen der Arbeit des VBLG ist.

Doch nicht nur externe Herausforderungen wie die Steuergesetzgebung fordern den VBLG. Auch intern musste der Verband sich neu aufstellen und neue Perspektiven entwickeln, um den veränderten Bedingungen gerecht zu werden. Steigende Baukosten, der demografische Wandel sowie Veränderungen im Steuersubstrat sind nur einige der Themen, mit denen sich die Gemeinden auseinandersetzen müssen. Nebst der Interessenvertretung gegenüber Kanton und Bund bietet der VBLG auch zahlreiche Services wie Infoveranstaltungen, Stellungnahmen bei Vernehmlassungen, Seminare oder Musterreglemente. Alle 86 Gemeinden im Kanton sind Mitglied des VBLG.

Matthias Gysin, der Geschäftsführer des VBLG, ist optimistisch, dass der Verband auch in Zukunft eine wichtige Rolle spielen wird. «Wir werden die Gemeinden weiterhin aktiv unterstützen, ob in der Digitalisierung, im Bereich Bildung oder bei der Zusammenarbeit mit dem Kanton. Der VBLG bleibt dran!», so Gysin. Für die kommenden Jahre plant der Verband eine intensivere Kooperation zwischen den Gemeinden und verstärkte Bildungs- und Informationsangebote, um alle Mitglieder bestmöglich auf die zukünftigen Aufgaben vorzubereiten.



## Une voix forte pour les communes de Bâle-Campagne

FR • L'Association des communes de Bâle-Campagne (VBLG) défend avec succès les intérêts des communes du demi-canton depuis 25 ans et renforce ainsi leur autonomie et leur participation politique.

La VBLG a été fondée en 1999 afin de réunir les intérêts des communes de Bâle-Campagne et de les représenter vis-à-vis du canton. Avec l'approbation de la «Charte de Muttenz» en 2012 ainsi que la modification constitutionnelle de l'article 47a, l'autonomie des communes a pu être renforcée. Grâce à un dialogue constructif avec le canton, la VBLG relève des défis comme la charge financière liée aux réformes fiscales et aux coûts de construction croissants. Les 86 communes de Bâle-Campagne sont membres de l'association. À côté de la représentation politique, la VBLG offre de larges prestations. À l'avenir, elle veut encore mieux soutenir les communes grâce à une coopération renforcée et à des offres de formation dans des secteurs comme la numérisation et la formation. Les points forts de cette année anniversaire ont notamment été la publication d'une newsletter spéciale et la tenue d'une réunion anniversaire avec le président du Conseil national Eric Nussbaumer.

*«La VBLG a réussi à faire en sorte que l'association soit perçue comme un partenaire important.»*

Peter Meschberger, président de la VBLG de 1999 à 2004

## Una voce forte per i Comuni di Basilea Campagna

IT • Da 25 anni, l'associazione dei Comuni di Basilea Campagna (VBLG) rappresenta con successo gli interessi dei Comuni di Basilea Campagna, rafforzandone l'autonomia e la codeterminazione politica.

La VBLG è stata fondata nel 1999 per riunire gli interessi dei Comuni basilesi e rappresentarli nei confronti del Cantone. L'autonomia dei Comuni è stata rafforzata con l'adozione della «Carta di Muttenz» nel 2012 e con la modifica costituzionale § 47a. La VBLG affronta varie sfide, tra cui l'onere finanziario delle riforme fiscali e l'aumento dei costi di costruzione attraverso un dialogo costruttivo con il Cantone. Tutti gli 86 Comuni del Cantone di Basilea Campagna ne sono membri. Oltre alla rappresentanza politica, la VBLG offre anche una gamma di servizi completa. In futuro, l'associazione mira a fornire un supporto ancora migliore ai Comuni su temi quali la digitalizzazione e la formazione attraverso una maggiore cooperazione e offerte formative. Tra i momenti salienti dell'anno dell'anniversario figurano un'edizione speciale della newsletter e la conferenza celebrativa con il presidente del Consiglio nazionale Eric Nussbaumer.

*«Il VBLG è riuscito a far riconoscere l'associazione come un partner importante.»*

Peter Meschberger, presidente VBLG 1999-2004

# Les innovations et les défis de la gestion des **déchets urbains**



Table ronde au Congrès du recyclage 2024.

Le secteur de la gestion des déchets est confronté à de nombreux défis, notamment en ce qui concerne la réglementation toujours plus présente, les innovations technologiques et les solutions durables. Dans le cadre du congrès annuel sur le recyclage organisé par Swiss Recycle et l'ASIC, des expertes et experts de Suisse et de l'étranger livrent des informations sur les tendances, les défis et les développements actuels dans le secteur du recyclage.

## • Congrès sur le recyclage 2025

Ce congrès très apprécié revient pour une nouvelle édition au Palais des Congrès de Bienne le 24 janvier 2025. L'occasion pour les associations, entreprises d'élimination et entreprises du recyclage ainsi que les responsables du recyclage et de la gestion des déchets des communes, des cantons et de la Confédération de se retrouver annuellement à cet événement sectoriel. Outre des interventions de spécialistes, ce congrès sert également de plateforme d'échanges.

Réservez dès maintenant votre place pour ce rendez-vous annuel de la branche et participez aux débats! Toutes les informations sur le congrès et le parrainage à l'adresse suivante: [www.congresrecyclage.ch](http://www.congresrecyclage.ch)

Le secteur de la gestion des déchets urbains est confronté au défi de traiter efficacement et durablement des quantités croissantes de déchets. Cela ne concerne pas seulement la collecte et le traitement des déchets ménagers, mais aussi la complexité croissante du tri et du recyclage des substances valorisables. Face à la pénurie mondiale de ressources et à la nécessité de réduire l'empreinte carbone (CO<sub>2</sub>), la pression sur les villes et les communes pour trouver des solutions innovantes se fait toujours plus forte. L'économie circulaire, c'est-à-dire la fermeture systématique des circuits des matières, joue notamment un rôle fondamental dans la réduction des quantités de déchets et l'utilisation plus efficace des ressources.

### Innovations technologiques et tendances: le rôle de l'électromobilité

L'un des points à l'ordre du jour du Congrès sur le recyclage 2025, organisé par Swiss Recycle et l'Association suisse Infrastructures communales (ASIC), portera sur les innovations technologiques. L'électromobilité est un thème important, notamment en ce qui concerne l'utilisation de véhicules électriques dans la gestion des déchets. Scania Suisse tiendra une conférence sur les défis que posent la mise en place et l'exploitation de stations de recharge pour les flottes de véhicules électriques. L'expert Reto Trauffer y présentera les infrastructures nécessaires et les obstacles potentiels à surmonter avant de pouvoir disposer d'une flotte de véhicules électrifiés.

Une attention particulière sera accordée à l'optimisation de la gestion de la recharge grâce à l'utilisation de logiciels. Cela comprend aussi bien la planification des heures et des lieux de recharge que la formation des collaborateurs afin de garantir une intégration sans accroc de cette nouvelle technologie dans le travail quotidien. Une formation et un perfectionnement adéquats du personnel seront décisifs pour tirer pleinement parti de l'efficacité des nouvelles structures.

### Gestion en circuit fermé: focalisation sur le recyclage des textiles et de la matière plastique

Un autre thème central du congrès portera sur la gestion en circuit fermé dans le domaine du recyclage des textiles et

de la matière plastique. Compte tenu de la quantité croissante de déchets textiles et plastiques, il est essentiel de trouver des moyens de réintroduire ces matériaux dans le circuit de manière plus efficace. Dans le cadre du congrès, différentes approches seront présentées afin d'identifier les systèmes les mieux adaptés à la fermeture des circuits des matériaux. Dans ce contexte, l'accent sera mis sur les technologies et les stratégies qui permettent une grande recyclabilité tout en étant respectueuses de l'environnement.

### Réglementations de l'UE: enjeux pour la Suisse

On attend également un nombre croissant de nouvelles réglementations de la part de l'Union européenne, qui pourraient avoir des répercussions indirectes sur la Suisse. Bien que la Suisse ne soit pas membre de l'UE, elle y est étroitement liée sur le plan économique et politique. Dans le domaine de la gestion des déchets en particulier, les nouvelles directives de l'UE concernant les taux de recyclage, la prévention des déchets plastiques (PPWR) ou la promotion de l'économie circulaire pourraient placer la Suisse face à de nouveaux défis. Dans ce contexte, le Congrès sur le recyclage sera une tribune de premier plan pour se préparer aux changements à venir et pour élaborer des stratégies en vue d'assurer le suivi des normes internationales.

### Perspectives internationales: les enseignements que la Suisse peut tirer de l'étranger

Le Congrès sur le recyclage 2025 se penchera en outre sur des aspects qui dépassent les frontières nationales. Paul Christiaens de Verpact y présentera les défis et les progrès du recyclage aux Pays-Bas. Il montrera de quelle manière les Pays-Bas maîtrisent certains enjeux et quelles leçons la Suisse pourrait en tirer. Il s'agira notamment de savoir quels systèmes et stratégies innovants ont été mis en œuvre avec succès dans d'autres pays et comment il serait possible de les adapter en Suisse afin d'atteindre nos propres objectifs de recyclage.





## Innovationen in der Siedlungsabfallwirtschaft

DE • Die Abfallwirtschaft steht vor einer Vielzahl an Herausforderungen. Der Recyclingkongress von Swiss Recycle und dem SVKI informiert über aktuelle Trends und Entwicklungen in der Branche.

Die Siedlungsabfallwirtschaft steht vor der Herausforderung, steigende Mengen an Abfall effizient und nachhaltig zu bewältigen. Angesichts globaler Ressourcenknappheit und der Notwendigkeit, den CO<sub>2</sub>-Fussabdruck zu reduzieren, wächst der Druck auf Gemeinden, innovative Lösungen zu finden. Insbesondere die Kreislaufwirtschaft, also das konsequente Schliessen von Stoffkreisläufen, spielt eine zentrale Rolle, um Ressourcen effizienter zu nutzen. Der Recyclingkongress von Swiss Recycle und dem Schweizerischen Verband für kommunale Infrastrukturen (SVKI) richtet 2025 den Fokus auf technologische Innovationen. Themen werden unter anderem die Elektromobilität und damit verbunden das Lademanagement sein, aber auch das Textil- und Kunststoffrecycling.

### • Informationen

Recyclingkongress: 24. Januar 2025, Kongresshaus Biel. Informationen und Anmeldung: [www.recyclingkongress.ch](http://www.recyclingkongress.ch)



## Innovazioni nell'economia legata ai rifiuti urbani

IT • L'economia legata ai rifiuti si trova ad affrontare diverse sfide. Il congresso sul riciclaggio organizzato da Swiss Recycle e dall'Associazione svizzera Infrastrutture comunali (ASIC) fornisce informazioni sulle tendenze attuali nel comparto del riciclaggio.

L'economia legata ai rifiuti urbani deve affrontare la sfida di gestire volumi crescenti di rifiuti in modo efficiente e sostenibile. Alla luce della scarsità globale di risorse e della necessità di ridurre l'impronta di CO<sub>2</sub>, cresce la pressione sulle città e sui comuni per trovare soluzioni innovative. In particolare, l'economia circolare, ovvero la chiusura coerente dei cicli dei materiali, svolge un ruolo fondamentale nella riduzione dei volumi di rifiuti e nell'utilizzo più efficiente delle risorse. Uno dei punti all'ordine del giorno del Congresso sul riciclaggio 2025 sarà la discussione delle innovazioni tecnologiche. Tra i temi trattati ci saranno l'elettromobilità e la relativa gestione della ricarica nonché il riciclaggio di tessuti e plastica.

### • Informazioni

Congresso sul riciclaggio: 24 gennaio 2025, Kongresshaus Biel/Bienne.

Per maggiori informazioni e per iscriversi: [www.recyclingkongress.ch](http://www.recyclingkongress.ch).

# MEINDEHAU



*«Wir wollten wissen, was eigentlich die Einwohnerinnen und Einwohner selbst über unsere Gemeinde denken.»*

Beat Siegrist, Gemeinderat Mümliswil-Ramiswil

## **Gemeinderanking: Mümliswil-Ramiswil schlägt zurück**

Die Solothurner Gemeinde Mümliswil-Ramiswil war gleich mehrmals Schlusslicht im Gemeinderanking der «Handelszeitung». Die Gemeinde nimmt mit Humor: Immerhin brachte die zweifelhafte Auszeichnung einige Medienaufmerksamkeit. Sie nahm dies jedoch auch als Anlass, eine Bevölkerungsumfrage zu lancieren. Deren Ergebnisse fielen durchaus positiv aus – und fliessen in die künftige Gemeindepolitik mit ein.



Etwas enttäuscht war der Gemeinderat vom Mümliswil-Ramiswil (SO) ja schon, als das diesjährige Gemeinderanking der «Handelszeitung» Mitte September publik wurde. Mümliswil-Ramiswil lag nämlich nicht mehr auf dem letzten Platz wie in den Jahren zuvor, sondern auf Rang 935 von 954. «Wir wissen nicht, woran das liegt», sagt Vizegemeindepäsident Rolf Jeggli. «Entweder sind wir besser geworden oder die anderen Gemeinden viel schlechter», witzelt sein Gemeinderatskollege Beat Siegrist.

Die «Handelszeitung» erstellt jedes Jahr ein Ranking aller Schweizer Gemeinden mit mehr als 2000 Einwohnerinnen und Einwohnern, was knapp 1000 Gemeinden entspricht. Kriterien sind unter anderem die Immobilienpreise, die Höhe der Steuern, die Sicherheit und die Lage der Gemeinden, das Angebot an Schulen, Betreuungseinrichtungen sowie Einkaufsmöglichkeiten. Meggen (LU) führt das Gemeinderanking 2024 an. Auf den vorderen Plätzen finden sich vornehmlich Gemeinden aus der Innerschweiz und dem Kanton Zürich mit Seeanstoss. Schlusslicht ist 2024 Val-de-Travers im Neuenburger Jura.

Das Gemeinderanking ist in Mümliswil-Ramiswil in den letzten Jahren zu einer Art Running Gag geworden. «Klar war es etwas deprimierend, als wir das erste Mal Schlusslicht waren», sagt Vizegemeindepäsident Jeggli. Mittlerweile nehme man die Sache aber mit Humor. Und immerhin: Die Gemeinde erhielt viel mediale Aufmerksamkeit, von einem Porträt im nationalen Fernsehen bis hin zu einer TikTok-Kampagne.

### Freizeitangebot top

Die flächenmässig grösste Gemeinde des Kantons Solothurn hat trotz der schlechten Bewertung einiges zu bieten. Sie liegt hinter zwei Juraketten in einem eigenen Tal, aus dem der Scheltenpass und der Passwang hinausführen – diese sind bei Töff- und Velofahrerinnen und -fahrern beliebt. Und auch der Bevölkerung gefällt es ganz gut da. Das zeigt eine Umfrage, welche die Gemeinde dieses Jahr zusammen mit einem professionellen Institut durchgeführt hat. «Wir wollten wissen, was eigentlich die Einwohnerinnen und Einwohner selbst über

unsere Gemeinde denken», sagt Gemeinderat Beat Siegrist. «Ihre Meinung zählt schliesslich, für sie setzen wir uns ein», fügt Rolf Jeggli hinzu.

Von den knapp 2500 Einwohnerinnen und Einwohnern antworteten mehr als 500 quer durch alle Altersschichten, was einem sehr guten Rücklauf entspricht. Die Bevölkerung lobte dabei vor allem das Freizeit- und Kulturangebot. In der Gemeinde sind mehr als 50 Vereine aktiv, die immer wieder grössere Feste organisieren, an denen alle mit anpacken – wie zuletzt etwa beim kantonalen Musikfest. «Wenn hier in der Region ein grösserer Anlass stattfinden soll, heisst es: Machen wir es in Mümliswil, die können das», sagt Beat Siegrist.

Das Hallenbad und die eigene Primarschule dürften ein Grund sein, weshalb die Einwohnerinnen und Einwohner die Gemeinde als familienfreundlich empfinden. Die Bevölkerung lobt auch die Gemeindeverwaltung. Rolf Jeggli sagt dazu: «Die Verwaltung ist sehr flexibel und nimmt auch einmal Anliegen ausserhalb der Öffnungszeiten entgegen. Diese Nähe schätzen die Menschen hier sehr.»

### Weniger Läden

Trotzdem gab es auch einige Kritikpunkte: Etwa dass das Einkaufs- und Dienstleistungsangebot zu wünschen übrig lasse. Der Gemeinderat erklärt sich dies damit, dass in den letzten Jahren gleich mehrere Läden geschlossen haben und die Post ihre eigene Filiale aufgab. Dennoch gibt es noch einen Supermarkt und ein paar weitere Läden in der Gemeinde. Auch den Bereich Leben im Alter und Mobilität bewerten die Mümliswilerinnen und Mümliswiler nicht besonders gut, ebenso wie die wirtschaftliche Attraktivität – was mit den eher hohen Steuern zusammenhängen könnte.

Einige Anliegen der Bevölkerung hat die Gemeinde bereits seit Längerem auf dem Schirm, und eine Verbesserung ist bereits geplant. So soll in der Nähe des Dorfkerns eine neue Überbauung mit Wohnungen entstehen, die insbesondere für die ältere Bevölkerung attraktiv sein werden. Allerdings sind aufgrund der Befragung nun keine konkreten Pro-





jekte entstanden. Aber, so Rolf Jeggli und Beat Siegrist, der Gemeinderat werde bei seiner Arbeit und in seinen Entscheidungen künftig die Rückmeldungen der Bevölkerung miteinbeziehen.

Was die beiden betonen: Die grosse Mehrheit der Einwohnerinnen und Einwohner denkt nicht darüber nach umzuziehen. «Das spricht dafür, dass es diesen Menschen hier gut gefällt», sagt Beat Siegrist. Tatsächlich dürfte für eine Familie mit begrenztem Budget, die ein ruhiges Haus im Grünen sucht, Mümliswil-Ramiswil die bessere Wahl sein als das teure Meggen. Gemeinderanking hin oder her.

#### • Zahlen und Fakten

Die Gemeinde Mümliswil-Ramiswil umfasst das Guldental im Solothurner Jura und besteht aus den beiden Dörfern Mümliswil und Ramiswil und dem Weiler Reckenkien. Mit einer Fläche von 35,5 km<sup>2</sup> ist sie die flächenmässig grösste Gemeinde im Kanton Solothurn. 2458 Menschen leben dort.

## Mümliswil-Ramiswil: mieux que sa réputation

FR • Dans le classement des communes de la «Handelszeitung», Mümliswil-Ramiswil (SO) occupe régulièrement les dernières places. Un sondage montre pourtant que la population est très contente de sa commune.

Alors que Mümliswil-Ramiswil a été ces dernières années à chaque fois la lanterne rouge du classement de la «Handelszeitung», elle a atteint la 935<sup>e</sup> place sur 954 en 2024. A Mümliswil-Ramiswil, on réagit à cette nouvelle avec humour, en notant qu'être la lanterne rouge suscite au moins une certaine attention médiatique. Le conseil communal en a profité pour lancer un sondage auprès de la population. Celui-ci a montré que les habitantes et habitants étaient tout à fait satisfaits de leur commune. L'offre de loisirs et les prestations de l'administration communale sont tout particulièrement appréciées. Les critiques ont porté sur les opportunités de shopping et les offres pour les seniors. Le conseil communal veut s'inspirer des résultats de l'enquête pour sa future politique.

### • Chiffres

La commune de Mümliswil-Ramiswil comprend le Guldentäl dans le Jura soleurois et se compose des deux villages de Mümliswil et Ramiswil et du hameau de Reckenkien. Avec une superficie de 35,5 km<sup>2</sup>, c'est la plus grande commune du canton de Soleure en termes de surface. 2458 personnes y vivent.



Mümliswil-Ramiswil è situata in una posizione idilliaca nella Guldentäl, nel Giura di Soletta.

## Mümliswil-Ramiswil: meglio di quanto si pensi

IT • Mümliswil-Ramiswil (SO) si colloca regolarmente in fondo alla classifica dei comuni del settimanale «Handelszeitung». Tuttavia, un sondaggio mostra che la popolazione è abbastanza soddisfatta del proprio comune.

Se negli ultimi anni Mümliswil-Ramiswil è sempre stato in fondo alla classifica dei comuni della «Handelszeitung», nel 2024 si è posizionato al 935<sup>o</sup> posto su 954. A Mümliswil-Ramiswil, la scarsa performance in classifica è stata presa con umorismo: almeno il fatto di essere agli ultimi posti ha portato un po' di attenzione da parte dei media. Inoltre, il consiglio comunale ha colto l'occasione per lanciare un sondaggio tra la popolazione. Ne è emerso che i residenti sono abbastanza soddisfatti del proprio comune: le strutture per il tempo libero e i servizi offerti dall'amministrazione comunale sono particolarmente apprezzati. Le strutture commerciali e i servizi per gli anziani sono stati oggetto di critiche. Il consiglio comunale intende integrare i risultati del sondaggio nella sua futura politica.

### • Fatti e cifre

Il Comune di Mümliswil-Ramiswil copre la valle Guldentäl nel Giura di Soletta ed è composto dai due villaggi di Mümliswil e Ramiswil e dalla frazione di Reckenkien. Con una superficie di 35,5 km<sup>2</sup>, è il Comune più grande del Cantone di Soletta in termini di superficie. Vi abitano 2458 persone.



# «Wir tragen kein finanzielles Risiko mehr»

Elf Monate gibt es die neue «Spartageskarte Gemeinde» jetzt. Inzwischen verkaufen sie fast so viele Städte und Gemeinden, wie es bei der alten «Tageskarte Gemeinde» der Fall war: 1070. Wir haben uns bei den Kommunen umgehört.



Die «Tageskarte Gemeinde» war fast 20 Jahre lang ein Erfolgsmodell. Dann plötzlich ein Auslaufmodell. Statt das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen, entwickelten es Alliance SwissPass, Schweizerischer Gemeindeverband und Schweizerischer Städteverband 2020 weiter.

## Weniger Risiko, mehr Flexibilität

Die neue «Spartageskarte Gemeinde» gibt's seit Anfang 2024. Städte und Gemeinden haben jetzt kein eigenes Kontingent mehr, sondern greifen auf einen schweizweiten Pool zu. Welche Karten zu haben sind, zu welchem Preis und wo man sie holen kann, ist auf [spartageskarte-gemeinde.ch](http://spartageskarte-gemeinde.ch) ersichtlich.

Die Luzerner Gemeinde Ruswil schätzt das neue System. «Während Corona war die Tageskarte Gemeinde ein Verlustgeschäft. Beim neuen Angebot tragen wir kein finanzielles Risiko mehr», sagt Gemeindeglied Tobias Lingg. Man bezahle nur noch, was man verkaufe. Für den Aufwand erhalte man zudem fünf Prozent Provision. Mit ei-

nem grossen Ertrag rechnen dürfe man nicht. «Für uns ist viel wichtiger, unseren Einwohnerinnen und Einwohnern diesen Service bieten zu können.»

Weil der Verkauf der «Spartageskarte Gemeinde» nicht mehr auf Einheimische beschränkt ist, können Städte und Gemeinden die Dienstleistung auch Auswärtigen anbieten. Sie entscheiden zudem selbst, wie sie Bestellungen entgegennehmen und wie sie die E-Tickets abgeben.

## Service für Bürgerinnen und Bürger

Die Gemeinde-Angestellten müssen allerdings die Personalien der Reisenden aufnehmen. Diese Neuerung sorgte vor der Einführung für Kritik. Manche rechneten mit wesentlich mehr Aufwand. Für Michael Aebisegger, Gemeindepräsident von Steinach SG, sind die fünf Minuten mehr pro Spartageskarte «vertretbar». «In unserem Verständnis handelt es sich nicht um Aufwand, sondern um eine Dienstleistung, die wir für unsere Bürgerinnen und Bürger gerne leisten.»

Den Service «Spartageskarte Gemeinde» bieten inzwischen fast so viele Städte und Gemeinden (1070 Stand Ende Oktober), wie es beim früheren Angebot der Fall war (1100). Für den Rest ist der Zug nicht abgefahren. Wer aufspringen will, kann das jederzeit tun.

Informationen und Anmeldeformular finden sich auf [www.sbb.ch/gemeinde](http://www.sbb.ch/gemeinde)

## Alt: Tageskarte Gemeinde

- 365-Tageskarten-Set für Gemeinde
- Pro Einwohnerzahl beschränktes Kontingent
- Abgabe nur an Einheimische
- Physische Papierbillette
- Keine Ermässigung mit Halbtax, nur für 2. Klasse
- Zwischen 42 bis 50 Franken
- Unpersönlich, Erstattung nicht möglich
- Verfügbarkeitsanzeige nicht einheitlich. Verantwortung bei den einzelnen Gemeinden.

## Neu: Spartageskarte Gemeinde

- Gemeinde zahlt nur verkaufte Spartageskarten
- Grosses zentrales Kontingent für alle Gemeinden/Städte
- Abgabe an Auswärtige möglich
- Digitale Billette (Abgabe: Ausgedruckt oder Versand per E-Mail)
- Ermässigung mit Halbtax-, für 1. und 2. Klasse
- Ab 39 Franken (mit Halbtax)
- Personalisiert, erstattbar (z.B. bei Reiseunfähigkeit), kein Zwischenhandel möglich
- Übersicht Verfügbarkeit (Preise), Verkaufsstellen und Bedingungen auf der von der öV-Branche betriebenen Informationsseite [www.spartageskarte-gemeinde.ch](http://www.spartageskarte-gemeinde.ch)

## Weiterbildungen im Bereich Natur, Umwelt, Biodiversität und Ökologie

### Fachperson Biodiversität

Botschafter/in, Berater/in und Umsetzer/in  
für eine lebenswerte Natur  
Einstieg fließend möglich

### Greenkeeper | Sportrasenspezialist/in

Profis für Rasenflächen mit hohen Ansprüchen  
Start im August 2025

### Spielplatzbau und -sicherheit

Fachpersonen für Unterhalt und  
Sicherheit auf Spielplätzen  
Start im September 2025

Bildungszentrum Gärtner JardinSuisse Zürich | Hörnlistrasse 77, 8330 Pfäffikon  
info@gaertnermeister.org | Telefon 044 382 01 78 | www.bzgz.ch

**Jardin Suisse**  
Bildungszentrum Zürich



Universität  
Basel

Center for Philanthropy Studies



## CAS Nonprofit & Public Management

Start Januar 2024 (14 ECTS)

Interdisziplinäre Weiterbildung für Fach-  
und Führungskräfte aus dem öffentlichen  
und NPO-Sektor

[www.ceps.unibas.ch/de/weiterbildung](http://www.ceps.unibas.ch/de/weiterbildung)



## CONTAINEX

### Raum zum Wohlfühlen

- Ideal als langfristige oder temporäre Raumlösung (z.B. Kindergärten und Schulen)
- Angenehmes Raumklima dank optimaler Wärmedämmung
- Brandschutz (R)EI30 serienmäßig

[www.containex.com](http://www.containex.com)





# Erfolgsgeschichten aus Gersau und Riddes: **Gemeinsam handeln im Alter**



In Gersau (SZ) würdigen Dankestäfelchen auf den neuen Sitzbänken das Engagement der einzelnen Arbeitsgruppenmitglieder.

Sandra Häusler, Bezirksammann von Gersau (SZ), und Daniela Gillioz, Gemeinderätin von Riddes (VS), haben ein partizipatives Projekt initiiert, um das gesunde Altern zu fördern. Dabei vernetzten sie Akteure und schufen Mitwirkungsmöglichkeiten für ältere Menschen. Sie sind von der positiven Dynamik und dem Engagement der älteren Bevölkerung begeistert. Die Gemeinden zeigen, wie Angebote den sozialen Austausch stärken und die Lebensqualität verbessern können.



### • Weiterführende Informationen

Gesundheitsförderung Schweiz unterstützt die Multiplikation des Projekts «Gemeinsam handeln im Alter». Gabriela Widmer von der Schweizerischen Gesundheitsstiftung RADIX informiert über die Möglichkeiten für Deutschschweizer Gemeinden und Kantone. Für die Westschweiz ist Florence Chenaux zuständig.

Übersicht über die von Gesundheitsförderung Schweiz unterstützten Projekte zur Gesundheitsförderung älterer Menschen in Gemeinden:



*«Die Freude und das Engagement der Seniorinnen und Senioren waren sofort spürbar.»*

Sandra Häusler, Bezirksammann Gersau (SZ)

In Gersau (SZ) am Vierwaldstättersee leben knapp 2500 Menschen. Ein Drittel ist 60 Jahre alt oder älter. Der Bau attraktiver Wohnungen hat diesen Anteil in den letzten Jahren erhöht. Vor diesem Hintergrund stellte sich Bezirksammann Sandra Häusler die Frage: «Wie kann Gersau ein selbstständiges und gesundes Leben im Alter fördern?» Das im Jahr 2020 gestartete Programm «Gesundheitsförderung und Prävention im Alter» im Kanton Schwyz kam da gerade recht. «Ein Glücksfall, dass wir auf das Projekt «Gemeinsam handeln im Alter» gestossen sind», so Häusler.

Der Startschuss für das Projekt «Gersau – Leben im Alter», das im Auftrag von Gesundheitsförderung Schweiz von der Schweizerischen Gesundheitsstiftung RADIX begleitet wurde, fiel an einem Mitwirkungsanlass im September 2022. 80 Personen ab 60 Jahren teilten ihre Ideen für ein gesundes Leben im Alter mit. Es wurden vier Arbeitsgruppen gegründet. «Die Freude und das Engagement der Seniorinnen und Senioren waren sofort spürbar», erinnert sich Häusler stolz.

#### Neuer Schwung für Gersau

Im Lauf eines Jahres entwickelten die Arbeitsgruppen unter der Leitung von Seniorinnen und Senioren zahlreiche Projekte, die im November 2023 vorgestellt wurden. Dazu gehören ein Leseclub, eine Jassgruppe und die Gründung des Vereins «Senioren NetzWERK». Zudem wurde eine Seniorenkommission ins Leben gerufen und die regionale Vernetzung verstärkt. Nun nutzen Gersauerinnen und Gersauer auch die Angebote der Nachbargemeinden (zum Beispiel eine Seniorenakademie oder Computeria).

Auch nach dem Projektabschluss Ende 2023 wirken die älteren Gersauerinnen und Gersauer aktiv mit. Dies fördert den Austausch untereinander, ermöglicht den Kontakt zu Neuzuzügern und tut der Gesundheit gut.

#### Stärkung des Netzwerks in Riddes

Die Gemeinde Riddes im französischsprachigen Teil des Kantons Wallis trägt das Label «Gesunde Gemeinde», wie 31 weitere Walliser Gemeinden. Sie zählt rund 3800 Einwohnerinnen und Einwohner. Fast jede fünfte Person ist über 65 Jahre alt. Es gab bereits verschiedene Angebote, zum Beispiel Seniorennachmittage oder einen Fahrdienst.

Mit dem Ziel, die Rolle der Gemeinde als Koordinatorin zu stärken, lokale Akteure zu vernetzen sowie Aktivitäten für die ältere Bevölkerung zu optimieren, bewarb sich Riddes erfolgreich für das von Ge-

sundheitsförderung Schweiz finanzierte Pilotprojekt «Réseau de soutien aux seniors». Ein wichtiger Bestandteil des von RADIX begleiteten Projekts war die Durchführung von Umfragen und «Apéro-Cafés», bei denen Seniorinnen und Senioren ihre Bedürfnisse äussern konnten. Zudem telefonierte die soziokulturelle Animateurin allen nicht erreichten über 65-Jährigen.

Aufgrund der Ergebnisse hat Riddes einen Umsetzungsplan mit zehn Massnahmen erarbeitet. Darunter sind Nachmittagsveranstaltungen, Sporteinheiten und intergenerationale Projekte. Die monatlichen «Dîners du cœur» ziehen bis zu 60 Personen an. Die Gemeinde hat zudem auf einem öffentlichen Platz einen attraktiven Treffpunkt, den «Coin bla-bla», geschaffen. Schliesslich wurde die «Commission Dé-Ridd'âge» gegründet und ein Netzwerk mit lokalen Organisationen sowie medizinischen und sozialen Diensten aufgebaut. Beides ermöglicht koordinierte Aktivitäten und regelmässige Absprachen.

«Die Vielfalt der älteren Menschen und unsere spezielle Lage verteilt auf Berg und Tal erfordern verschiedene Massnahmen, um die Menschen tatsächlich zu erreichen», erläutert Gemeinderätin Daniela Gillioz. Um möglichst alle einzubeziehen, fährt ein Schulbus zu den Aktivitäten. Es ist jedoch nicht immer einfach, Seniorinnen und Senioren zur Teilnahme zu motivieren. «Die Gemeinde musste die Zustellung von Mahlzeiten selbst übernehmen, da es an Freiwilligen mangelte», berichtet Daniela Gillioz.

#### Partizipation als Gamechanger

Die Erfahrungen in Gersau und Riddes zeigen, dass es sich lohnt, ältere Menschen und lokale Akteure zu beteiligen und den Prozess ergebnisoffen zu führen. «Es ist entscheidend, älteren Menschen eine Plattform für ihre Fähigkeiten zu bieten», so Häusler. Gillioz ergänzt: «Für uns waren die systematische Vorgehensweise, der Einbezug von älteren Menschen sowie die Vernetzung der lokalen Akteure ein Gamechanger.»

Jede Gemeinde hat eigene Gegebenheiten, gerade auch in Bezug auf finanzielle Möglichkeiten, und eine besondere Dynamik. Interkommunale Austauschtreffen machen ähnliche Herausforderungen sichtbar und neue, wertvolle Lösungsansätze zugänglich. Aufgrund der Projekte wurden verschiedene praktische Werkzeuge wie ein Massnahmenplan und Checklisten sowie Empfehlungen erarbeitet, damit auch andere Gemeinden davon profitieren können.

## Réseau de soutien aux seniors à Gersau et Riddes

FR • Les communes de Gersau (SZ) et de Riddes (VS) ont réussi à améliorer la qualité de vie de leur population âgée de manière participative, en mettant en réseau les acteurs locaux et en impliquant de A à Z les personnes âgées.

Près d'un tiers de la population du district de Gersau dans le canton de Schwyz est âgée de plus de 60 ans. En 2022, la commune a lancé le projet «Gersau – Leben im Alter» (Vivre sa vieillesse à Gersau) avec le soutien du programme d'action cantonal et l'accompagnement de la Fondation suisse pour la santé RADIX. Les quatre groupes de travail créés dans ce contexte et composés de personnes âgées ont développé de nombreux projets, dont un club de lecture et l'association «Senioren NetzWERK».

La commune de Riddes dans le canton du Valais porte le label «Commune en santé». En organisant des sondages et des apéro-café, elle a recueilli les besoins de sa population âgée et établi un plan d'action. Le nouveau «Coin bla-bla» et les «Dîners du cœur» sont aujourd'hui des lieux de socialisation prisés. La conseillère municipale Daniela Gillioz conclut: «La démarche systématique, l'implication des personnes âgées et la mise en réseau d'acteurs locaux ont fait la différence pour Riddes.»

### • Informations complémentaires

Promotion Santé Suisse soutient la multiplication du projet «Réseau de soutien aux seniors». Florence Chenaux de RADIX se tient à disposition pour toute information sur les possibilités pour les communes et les cantons.

Vue d'ensemble des projets de promotion de la santé des personnes âgées dans les communes, qui sont soutenus par Promotion Santé Suisse:



Annonce



## GAGNANT-GAGNANT DANS LES ASD

Dans les organisations privées d'aide et de soins à domicile, le personnel soignant est la priorité afin que les patients soient la priorité du personnel soignant.

En Suisse, plus de 50 000 personnes comptent sur l'aide, l'accompagnement et les soins individuels proposés par des organisations privées ASD. L'ASPS représente environ 400 organisations ASD, soit plus de 17 000 collaborateurs.

**ASPS**  
SPITEXPRIVEE.SWISS

Numéro gratuit 0800 500 500  
www.spitexprivee.swiss

## Rete di supporto per gli anziani a Gersau e Riddes

IT • I Comuni di Gersau (SZ) e Riddes (VS) sono riusciti a migliorare la qualità di vita della loro popolazione anziana in modo partecipativo, coinvolgendola da A a Z e mettendo in rete gli attori locali.

Circa un terzo delle persone residenti nel distretto di Gersau, Canton Svitto, ha superato la soglia dei 60 anni. Nel 2022 è stato avviato il progetto «Gersau – Leben im Alter» («Vivere la vecchiaia a Gersau»), sostenuto dal programma d'azione cantonale e accompagnato dalla Fondazione svizzera per la salute RADIX. Nel quadro del progetto sono stati creati quattro gruppi di lavoro, composti da persone anziane, che hanno sviluppato numerosi progetti, tra i quali un club di lettura e l'associazione «Senioren NetzWERK».

Il Comune di Riddes, nel Canton Vallese, ha ottenuto il riconoscimento «Comune in salute». Con l'ausilio di sondaggi e l'organizzazione di «Apéro-Cafés» il comune ha rilevato le esigenze della popolazione anziana e allestito un piano d'azione. Il nuovo centro «Coin bla-bla» e i «Dîners du cœur» sono nel frattempo divenuti luoghi di socializzazione gettonati. La municipale Daniela Gillioz afferma che «a Riddes il processo sistematico, il coinvolgimento delle persone anziane e la messa in rete degli attori locali sono stati dei veri e propri motori del cambiamento».

### • Ulteriori informazioni

Promozione Salute Svizzera promuove la moltiplicazione del progetto «Réseau de soutien aux seniors». Florence Chenaux di RADIX è a disposizione per fornire informazioni sulle possibilità per i comuni e i cantoni.

Panoramica dei progetti sostenuti da Promozione Salute Svizzera che mirano a promuovere la salute delle persone anziane a livello comunale:



Arbeitsbühnen



**Arbeitsbühnen-Vermietung**



mietservice schweizweit 0800 813 813  
Basel - Bern - Luzern - Züroch - Winterthuer - Mittelland

Corporate- & Markenbekleidung



**FURTER**  
MIT SICHERHEIT BESSER

ARTHUR WEBER AG - c/o FURTER  
+41 44 711 13 13 | verkauf@furter.com

FURTER.COM

Eventaustattung

**Schöni** Festbankgarnituren  
**PartyWare** Falzzelte



**Schöni PartyWare AG**  
8617 Mönchaltorf • 044 984 44 05  
info@partyware.ch • www.zeltshop.ch

Arbeitsschutzprodukte



**Thomi + Co AG**  
Rütschelenstrasse 1  
Postfach 18  
4932 Lotzwil

Telefon 062 919 83 83  
Telefax 062 919 83 60  
Internet <http://www.thomi.com>  
E-Mail [info@thomi.com](mailto:info@thomi.com)

**Ihr Partner für den Schutz von Kopf bis Fuss.**

Nachhaltigkeit

**NACHHALTIGKEITSAUSWEIS?**

Einfach und zeitsparend,  
klar und auf die Schweiz zugeschnitten,  
preiswert und doch sicher.  
**Kompatibel mit IVöB.**

Info & Doku jetzt auf [esg2go.org/rfp](http://esg2go.org/rfp)

**esg** <sup>2</sup>/<sub>go</sub>  
rating & reporting standard

Schwimmbadplanung



**beck**  
schwimmbadbau  
ihr planer.

**Beck Schwimmbadbau AG**  
Bürglistrasse 29  
CH-8400 Winterthur

Telefon +41 (0)52 224 00 88  
[mail@beck-schwimmbadbau.ch](mailto:mail@beck-schwimmbadbau.ch)  
[www.beck-schwimmbadbau.ch](http://www.beck-schwimmbadbau.ch)

Informatik



**HÜRLIMANN  
INFORMATIK**

[www.hi-ag.ch](http://www.hi-ag.ch) | 056 648 24 48

Werbeberatung

**Ihre Branche  
wird sichtbar**

Interessiert? Kontaktieren Sie  
unsere Werbeberaterin

**Manuela Stolina**  
Tel. +41 31 380 13 29  
[manuela.stolina@rubmedia.ch](mailto:manuela.stolina@rubmedia.ch)

**rubmedia**  [www.werbemarkt.ch](http://www.werbemarkt.ch)

Dienstleistungen



**MEHR  
WERT  
STEUER?!**

swissvat.ch/de/mwst-workshops

Anzeige

**Fragen** zur **digitalen  
Transformation**  
Ihrer Gemeinde?

Myni Gmeind und der  
SGV beantworten sie!



**Des questions** sur  
la **transformation  
numérique** ?

Ma Commune et  
l'ACS y répondent !



# Inklusion: Uster macht vorwärts!

Uster will zu einer Stadt für alle werden. Dabei setzen wir bewusst ganz auf Partizipation. In unserer Fachkommission für Gleichstellung sind Menschen mit verschiedenen Behinderungen vertreten. Überdies verfügen wir über eine Fachstelle, die den Stadtrat zu Fragen der Inklusion berät. Dadurch wird Inklusion nicht nur punktuell, sondern übergreifend angestrebt. Das ist ganz im Sinn der UN-Behindertenrechtskonvention, die die Schweiz vor zehn Jahren ratifiziert hat. Sie verpflichtet Städte und Gemeinden, ein inklusives Umfeld zu schaffen. Ein inklusives Umfeld, in dem Menschen mit Behinderungen gleichberechtigt am gesellschaftlichen, politischen und öffentlichen Leben teilnehmen können.

Dass es diesbezüglich noch viel zu lernen gibt, erlebe ich in der Fachkommission für Gleichstellung, die ich leite, regelmässig. Die Mitglieder der Kommission zeigen mir neue Blickwinkel auf, sie stellen andere Fragen, als ich sie stellen würde, und ich merke oft, dass Selbstverständliches eben nicht selbstverständlich sein muss. Ich lerne viel – und das besonders Schöne daran ist, dass wir gegenseitig voneinander lernen. Dank der Partizipation von Menschen mit Behinderung gelingt es, einander die unterschiedlichen Sichtweisen näherzubringen. Eine Bereicherung für alle Beteiligten!

Davon profitieren inzwischen auch die städtischen Mitarbeitenden. Sie werden regelmässig geschult, damit Informationen in Einfacher Sprache verfügbar sind. Und auch bei politischen Vorlagen achten wir darauf, dass die Texte für die Bevölkerung verständlich sind. Das dient allen und nicht zuletzt auch der Demokratie!

## Inclusion: Uster va de l'avant!

Uster veut devenir une «ville pour tous». A cette fin, nous misons sciemment sur la participation. Des personnes avec divers handicaps sont représentées dans notre commission d'experts pour l'égalité. Nous disposons par ailleurs d'un service spécialisé qui conseille le Conseil municipal sur les questions liées à l'inclusion. L'inclusion est ainsi un but à tous les niveaux et pas seulement ponctuellement. Cela va tout à fait dans le sens de la Convention de l'ONU relative aux droits des personnes handicapées, ratifiée par la Suisse il y a dix ans. Elle oblige les villes et les communes à créer un environnement inclusif, dans lequel les personnes handicapées peuvent participer sur un pied d'égalité à la vie sociale, politique et publique. Dans la commission d'experts pour l'égalité que je préside, je constate régulièrement qu'il y a encore beaucoup à apprendre dans ce domaine. Les membres de la commission me montrent de nouvelles perspectives, ils posent d'autres questions que celles que je poserais, et je remarque souvent que ce qui paraît évident ne l'est justement pas. J'apprends beaucoup et nous apprenons aussi les uns des autres. Grâce à la participation de personnes souffrant d'un handicap, il est possible de rapprocher les différents points de vue. Un enrichissement pour tous les participants! Les collaborateurs de l'administration municipale en profitent aussi. Ils sont régulièrement formés afin que des informations dans un langage simple soient à disposition. Nous veillons aussi à ce que les textes sur des projets politiques soient compréhensibles pour la population. C'est dans l'intérêt de tous et aussi de la démocratie!

## Inclusione: avanti tutta per Uster!

Uster vuole diventare una «città per tutti». Per riuscirci, ci concentriamo consapevolmente sulla partecipazione. Le persone con diverse disabilità sono rappresentate nella nostra commissione specializzata per l'uguaglianza. Disponiamo inoltre di un servizio specializzato che fornisce consulenza al consiglio cittadino sulle questioni relative all'inclusione. Di conseguenza, l'inclusione non è solo un impegno puntuale, bensì globale. Un approccio pienamente in linea con la Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità, che la Svizzera ha ratificato dieci anni fa. Essa obbliga le città e i comuni a creare un ambiente inclusivo. Un ambiente inclusivo in cui le persone con disabilità possano partecipare alla vita sociale, politica e pubblica su un piano di parità.

C'è ancora molto da imparare a tal riguardo, lo speriamo puntualmente nella commissione specializzata per l'uguaglianza, che presiedo. I membri della commissione mi mostrano nuove prospettive, pongono domande diverse da quelle che farei io e spesso mi rendo conto che le cose date per scontate non necessariamente lo sono. Imparo molto e la cosa migliore è che impariamo gli uni dagli altri. Grazie alla partecipazione delle persone con disabilità, è possibile avvicinare le diverse prospettive. È un arricchimento per tutti i partecipanti!

Anche le collaboratrici e i collaboratori della città ne beneficiano. Ricevono una formazione periodica per garantire che le informazioni siano disponibili in lingua facile. Ci assicuriamo anche che i testi dei progetti politici siano comprensibili per la popolazione. Un vantaggio per tutti e, non da ultimo, anche per la democrazia!



Barbara Thalmann  
Stadtpräsidentin von  
Uster (ZH)



Uster: Stadt für alle • Uster: Ville pour tous •  
Uster: città per tutti

## 6.12.2024 • 8. Basler Sozialversicherungsrechtstagung

Die Tagung «Leistungen bei Beeinträchtigung der körperlichen, geistigen und psychischen Gesundheit» ist eine Weiterbildungsveranstaltung der Juristischen Fakultät Basel, die unter dem Titel «Recht aktuell» stattfindet. Sie richtet sich an Juristinnen und Juristen und andere Fachleute, die sich in ihrer Praxis mit Fragen des Sozialversicherungsrechts und verwandten Themen auseinandersetzen müssen. • Universität Basel und Online. [www.ius.unibas.ch](http://www.ius.unibas.ch)

## 30.1.2025 • Nationale Gesundheitsförderungs-Konferenz

Wie wichtig ist der gesellschaftliche Zusammenhalt für die Gesundheit in einer Gemeinde? Inwiefern wirken sich Initiativen wie Freiwilligenarbeit, Caring Communities und Nachbarschaftshilfe positiv auf die Gesundheit einer Gemeindebevölkerung aus? Welche Projekte und Instrumente können das soziale Miteinander und die Gesundheit in den Gemeinden fördern? Diese Fragen stehen im Zentrum der nationalen Gesundheitsförderungs-Konferenz in Bern. Die Konferenz wird organisiert von Gesundheitsförderung Schweiz und der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren. Der Schweizerische Gemeindeverband ist Partner. • Kursaal, Bern.



## 30.1.2025 • Conférence nationale sur la promotion de la santé

Quelle est l'importance de la cohésion sociale pour la santé communautaire? Comment les initiatives telles que le bénévolat, les communautés de soutien et l'aide aux voisin-e-s influencent-elles positivement la santé de la population? Quels sont les projets et les outils qui peuvent favoriser les interactions sociales ainsi que promouvoir la santé au sein des communes? Ces questions seront abordés à la prochaine Conférence nationale sur la promotion de la santé à Berne. La conférence est organisée conjointement par Promotion Santé Suisse et la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé. L'ACS est partenaire. • Kursaal, Berne.



## 30.1.2025 • Conferenza nazionale sulla promozione della salute

Quanto è importante la coesione sociale per la salute dei comuni? In che modo iniziative come il volontariato, le comunità di sostegno e l'aiuto al vicinato influenzano positivamente sulla salute della popolazione? Quali sono i progetti e gli strumenti che possono favorire le interazioni sociali e promuovere la salute all'interno dei comuni? Questi temi saranno affrontati in occasione della prossima Conferenza nazionale sulla promozione della salute che si terrà a Berna. La conferenza è organizzata congiuntamente da Promozione Salute Svizzera e dalla Conferenza svizzera delle direttrici e dei direttori cantonali della sanità. L'ACS è un partner. • Kursaal, Berna.



Konditionen für Agendaeinträge • Conditions pour les inscriptions à l'agenda • Condizioni per l'iscrizione all'agenda

# ELTERNBRIEFE: WIRKUNGSVOLLER BEITRAG ZUR FAMILIENPOLITIK

Über 1300 Gemeinden schenken die Elternbriefe den Eltern bei der Geburt des ersten Kindes. Mit Informationen zur Entwicklung und praxisorientierten Tipps stärken sie die Elternkompetenz, von Geburt bis Schulanfang.

**FÜR EINE UNVERBINDLICHE OFFERTE:**  
elternbriefe@projuventute.ch



[PROJUVENTUTE.CH](http://PROJUVENTUTE.CH)



**VORURTEIL**

**VORTEIL**

Temporäre Containergebäude von FAGSI für Schulen und Kindergärten vereinen eine attraktive, flexible Architektur mit hohem Komfort und modernen Raumkonzepten.

Ihr Spezialist für temporäre Gebäude: **FAGSI**

Schnell. Flexibel. Effizient. [www.fagsi.ch](http://www.fagsi.ch)



## Soziale Medien:

Tun oder sein lassen?

## Künstliche Intelligenz:

Einsteigen oder abwarten?

## Partizipation:

Pflicht oder Kür?

[www.entscheider-workshops.ch](http://www.entscheider-workshops.ch)

## Gewinnen Sie Klarheit mit den Entscheider-Workshops.

Nutzen Sie wie 40 weitere Gemeinden unser geballtes Praxiswissen aus Politik, Kommunikation und Medienarbeit. Ideal für Ratssitzungen und Klausurtagungen.

Für Sie da: [Axel.Thoma@diebotschafter.ch](mailto:Axel.Thoma@diebotschafter.ch)

Die Botschafter



# Gemeinsam für starke Gemeinden.

Der Schweizerische Gemeindeverband  
stärkt die Gemeinden mit seinem  
politischen Engagement und macht ihre  
Bedeutung für die Schweiz sichtbar.



Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri  
Associazion da las Vischnancas Svizras